

Claudia Ale

# PRESENCIA DEL BALLET RUSO EN TUCUMAN



Elena Perilli de Colombres Garmendia  
Historia y cultura: Tucumán y el noroeste argentino. - 1a ed. - San Miguel de Tucumán: Centro Cultural Alberto Rougés, 2014.  
E-Book.

ISBN 978-987-29682-1-2

1. Historia. 2. Literatura. 3. Arte.  
CDD 982.43

Fecha de catalogación: 23/09/2014

ISBN 978-987-29682-1-2

Primera edición: 2014

Derechos exclusivos de esta primera edición reservados para todo el mundo.

Boletín N° 1 Historia y Cultura

Queda hecho el depósito que marca la Ley N° 11.723

Colaboración especial: Sara Peña de Bascary

Diseño: Diego H. Torres

Impreso en Argentina. *Printed in Argentina.*

Ilustración de tapa: Afiche...: *Pierrot* en el ballet ruso, en el Bal Tabarin en París, 1937.

Ilustración de Erté's

Centro Cultural Alberto Rougés

Mail: [ctrocultural@lillo.com.ar](mailto:ctrocultural@lillo.com.ar)

Fundación Miguel Lillo

[www.lillo.org.ar](http://www.lillo.org.ar)

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN HISTÓRICA TUCUMÁN Y EL NOA

## HISTORIA Y CULTURA

BOLETIN N° 1

Este primer Boletín de Historia y Cultura reúne los trabajos de investigadores del Centro Cultural Alberto Rougés de la Fundación Miguel Lillo referidos a la Historia de Tucumán. Tras largas conversaciones quisimos ampliar el proyecto inicial dedicado a estudiar la llamada *Generación del Centenario* con una nueva mirada más abarcadora de la evolución histórica del norte argentino.

De acuerdo con este objetivo, en este número inicial confluyen textos diversos: sobre la casi desconocida colección arqueológica de Alberto Paz Posse; consideraciones sobre la moda en Tucumán y las manufacturas a las que daba lugar; la trágica muerte del anarquista Di Giovanni y la historia de su defensor el tucumano Franco; el impacto de la danza con la presencia de los ballets rusos en la provincia y una noticia biográfica sobre el destacado periodista y hombre público Zenón Santillán.

Los cinco artículos presentes en este trabajo colectivo abordan desde el enfoque propio de cada investigador aspectos que permiten conocer algunas de las problemáticas planteadas en la historia provincial en cuanto a hechos relevantes de la sociedad, cultura y política desde fines del siglo XIX a mitad XX. La diversidad fue una fuente de enriquecimiento del equipo y suscitó un fecundo intercambio de ideas.

Incluimos una sección dedicada a novedades con presentaciones de libros vinculados a la temática, críticas bibliográficas y otras actividades culturales.

El nombre de la publicación quiere expresar los intereses y las disciplinas que el Boletín desea englobar: la historia, la literatura, el derecho, la sociología, las artes. Abrir las puertas de la cultura, no solo de Tucumán, sino de las otras provincias de la región con las que existe un sustrato común, con la idea de que esta clase de ediciones sea vehículo privilegiado para la manifestación de un proyecto de grupo.

Esperamos con este número ayudar a difundir y extender a un público más amplio temas de nuestra historia.

ELENA PERILLI DE COLOMBRES GARMENDIA

## PRESENCIA DEL BALLE'T RUSO EN TUCUMAN

Lic. María Claudia Ale

Facultad de Artes-U.N.T



“Cleopatra. Danza siria”, del ballet ruso, 1909.

Este trabajo intenta esbozar la actuación de los bailarines rusos y de otras personalidades destacadas de la danza vinculadas a éstos en el ámbito cultural de Tucumán durante el período del Centenario comprendido entre 1910 y 1930. El exhaustivo estudio de Jane Pritchard sobre la producción de los ballets rusos da cuenta de la figura central del director artístico, coreógrafo y crítico ruso Sergei Diaghilev, de sus repertorios, contenidos, decorados, materiales, bailarines, coreógrafos, diseñadores, entre otros.<sup>1</sup> El autor destaca de modo especial su habilidad para “orquestrar los papeles de todos los implicados en la producción de tantas obras

maestras”.<sup>2</sup> Desde la primera “Saison Russe”, los artistas que Diaghilev llevó a París causaron impacto en muchos aspectos de la vida, pues revitalizaron la ópera, la danza y la escenografía, introdujeron una paleta innovadora de combinaciones cromáticas, influyeron en la moda y en el mobiliario y prestaron un aura de *glamour* a la cultura rusa, como así también a los ambientes artísticos de otros contextos, como el americano.<sup>3</sup>

### EL APORTE DE LOS BALLETS RUSOS

<sup>1</sup> Figura clave en la renovación que experimentó el ballet en el transcurso del siglo XX. En 1909 fundó, en París, los Ballet Ruso, compañía que congregó destacados bailarines y coreógrafos tales como Balanchine, Fokine, Karsavina, Massine, Nijinska y Nijinsky.

<sup>2</sup> Jane Pritchard: “La producción de ballets”. En *Los Ballets rusos de Diaghilev 1909-1929*, Obra social La Caixa, Madrid, 2011. pp.62-83.

<sup>3</sup> ----: “Un gigante que sigue creciendo: impacto, influencia y legado de los ballets rusos”. En *Los Ballets rusos de Diaghilev 1909-1929*, Obra social La Caixa, Madrid, 2011, pp.162-179.



Ana Pavlowa

Harán apenas unos 15 años, que los empresarios europeos, constreñidos a satisfacer las exigencias de los públicos, cada día más apremiantes, pusieron de moda los bailarines rusos, extraños y exóticos danzantes, salidos de la imperial academia de Petrogrado, especie de universidad plástica, creada por el capricho de un autócrata y conservada como demostración del lujo del zarismo. La academia imperial de baile se encargó, desde ese momento, de proporcionar danzantes a las empresas y especialmente a los grandes coliseos mundiales y produjo sin ir más lejos a la deliciosa Karsavina, al magnífico Nijinsky y a la admirable Pavlowa.<sup>5</sup>

La crónica periodística del singular evento comenta que, en esta ocasión, la *troupe* liderada por Nemanoff y Poppeloff ejecutó la pantomima bailable “Miniature” con verdadera maestría. Sin duda, la interpretación significó una verdadera novedad para el ambiente artístico de la época al mismo tiempo que suscitó la admiración del público, acostumbrado a las frecuentes actuaciones de los ballets locales:

<sup>4</sup> “Belgrano, Bailarines rusos”, *El Orden*, Tucumán, sábado 18 de mayo de 1918, p.5.

<sup>5</sup> “Teatros”, *La Gaceta*, Tucumán, domingo 19 de mayo de 1918, Año V, N° 1983, p.5. Cfr. “Teatros, Belgrano”, *La Gaceta*, Tucumán, viernes 17 de mayo de 1918.



Richard Nemanoff - 1920

En medio de un jardín se encuentra la estatua del dios Pan, sonando su flauta. Llegan Aurora y Ganimedes, jóvenes amantes que se entregan a sus juegos alrededor de la estatua. Pan contempla las armoniosas danzas de los amantes. De pronto Aurora, en un raptó de entusiasmo o de locura, ruega al dios caprípedo encarnar en la estatua y la anime con un soplo divino de vida. La maravilla se produce. El dios, abandonando su hierática inmovilidad, danza alrededor de Aurora, sonando su flauta, ante la sorpresa entre tenebrosa y agradable de ésta y el temor de Ganimedes que huye. Comienza entonces una danza báquica entre el dios y la danzarina, que termina, con el retorno del dios a su postura primitiva, y ante la desesperación de Aurora que la ve desaparecer. Se trata –como se ve– de un asunto mitológico, de la dulce y poética mitología griega, creadora de arte, de la sonrisa y del amor.<sup>7</sup>

Los bailarines rusos fueron mimados, desde ese momento por los públicos y lo que al principio se tornó simplemente como una novedad, fue, poco después, entrando en el ánimo de todos, con una nueva y verdadera manifestación de belleza, una singular prueba de arte. Y así renacieron en las escenas, las danzas admirables que decoran los pisos del Partenón.<sup>6</sup>

Siguiendo el texto periodístico, el argumento de “Miniature”, acompañado con música de los maestros Godard, Coleridge, Taylor y Glasonnon, reactualizó la mitología griega y en especial la danza de la antigüedad clásica:

<sup>6</sup> Op.cit., p.5.

<sup>7</sup> *La Gaceta*, Tucumán, miércoles 22 de mayo de 1918, Año V, N° 1985, p.5.

Otra actuación del ballet mencionado, correspondiente al tercer espectáculo, muestra una amplia variedad en la elección de los temas. En esta ocasión se ejecutó un repertorio mixto-combinado:

Minuet, Mozart, por la señorita Socolowa y señor Popeloff; A. Pizzicato, Delibes. B. Pizzicato, Raymondo, Glasening, por el señor Nemanoff; Humoresque, Dvorak, por el señor Poppeloff; Polka Flirtation Rachmaninoff, por la señorita Socolowa y el señor Nemanoff; Prelude, Chopin, por la señorita Socolowa; Mazurka, Chopin, por el señor Poppeloff; Momento Musicale de Schubert, por la señorita Socolowa; Danzas hindús, Delibes. a) Dance des incendis, b) Dance nautch. c) Dance extasie, por el señor Poppeloff; Danza rusa, Tschaikowky, por la señorita Socolowa y el señor Poppeloff. El profesor de arpa, señor Morasow, dará un concierto con escogido programa.<sup>8</sup>



Compañía de Juan Kewesky

La crónica hace notar además que la *troupe* interpretó danzas exóticas, produciendo un grato impacto en el público:

Un triunfo más han alcanzado los bailarines rusos que dieron anoche en el teatro Belgrano su tercer espectáculo. Un público numerosísimo concurrió a presenciar el admirable trabajo de aquellos artistas. Fueron bailadas danzas exóticas que causaron verdadera impresión.<sup>9</sup>

En 1919 otro ballet ruso visitó la provincia. Se trató de la Compañía Kawesky. El debut tuvo lugar el 8 de mayo, en el Coliseo Alberdi. Formaron parte del cuerpo de baile Janina Bonieska, María Chabelska, Jacovleff, Nemanoff, Luce d' Alba y Helena Corner, entre otros. La crónica alude a la aceptación de esta compañía por parte del público, al

destacar “La expectativa despertada por el anuncio del debut de la compañía Kawesky, precedida de una fama consolidada por su actuación en cuantos escenarios se presentó”. De allí que “congregó numerosa y selecta concurrencia que llenaba completamente la elegante sala del Alberdi”. Así

<sup>8</sup> “Belgrano, Los bailes rusos”, *El Orden*, Tucumán, martes 21 de mayo de 1918, p.5.

<sup>9</sup> “Belgrano, Los bailarines rusos”, *El Orden*, Tucumán, miércoles 22 de mayo de 1918, p.5.

–culmina– el éxito superó a los mejores pronósticos, disfrutando el público verdaderos momentos de arte, finamente interpretados por los elementos de la *troupe*, con una delicadeza exquisita.

La interpretación mencionada dio muestras de una genuina expresión de la danza, imbuida de armonía y de imaginación:

Los motivos en que se inspiran los diferentes números del programa desarrollado alcanzan una expresión tan fiel en la representación de los detalles mímicos y musicales, con tan perfecta armonía, que la voz hablada se hace innecesaria para seguir disfrutando la interpretación, más elocuente y eficaz para el arte, elevando el alma durante breves momentos a las agradables alturas de la fantasía.<sup>10</sup>

La crónica alude asimismo a las partes del espectáculo, enfatizando las cualidades estéticas de sus actuaciones. Así, al describir la interpretación del ballet en el acto “Cleopatra”, enfatiza la delicadeza y el realismo en la representación de los personajes:

La música, sugestiva en extremo, es fielmente interpretada y el baile, Janina Bonieska, de Cleopatra; María Chabelska de Fahor y el esclavo Amaun a cargo de Jacovleff, estuvieron admirablemente secundados en todo momento por Galia Chabelska, Kroner, D' Alba y demás aportes del elenco.

La tercera parte, "L'amour et le Printemps", tiene una música deliciosa, cuyas dificultades sortea hábilmente Godard al arreglarla para la adaptación. M. Chabelska, de Griega y Jacovleff y Nemanoff fueron los héroes de este "ballet" que fue calurosamente aplaudido.

Aquí Nemanoff, llegó a dar la verdadera actuación de un fauno, sin desperdiciar la oportunidad de mostrar sus habilidades causando la impresión real del personaje que encarnaba.<sup>11</sup>

Otra actuación del ballet tuvo lugar el 9 de mayo. Se ejecutó en esta oportunidad “Thais”. La crónica exalta las cualidades artísticas de la actuación afirmando que “La ejecución de Thais, bailes de la ópera de Massenet, resultó brillante por todos conceptos”, puesto que “desde la presentación escénica hasta la orquesta, que señaló eficazmente todas las bellezas de la partitura bajo la inteligente dirección del maestro Escorihuela, no hubo una sola nota discordante”.<sup>12</sup> En cuanto al desempeño de las bailarinas, destaca la interpretación de Janina Bonieska, pues “La cortesana de Alejandría tuvo en Janina Bonieska una intérprete excelente”, “describió con mímica expresiva y elegante a la vez el desenfreno de las pasiones que se agitan y las torturas que en su fatigado espíritu producen las

---

<sup>10</sup> “Teatro Alberdi Gran acontecimiento artístico”, *La Gaceta*, Tucumán, viernes 9 de mayo de 1919, p. 5.

<sup>11</sup> Op.cit., p.5.

<sup>12</sup> *El Orden*, Tucumán, sábado 10 de mayo de 1919, Año XXXVI, N° 11215,

plásticas del virtuoso Athanaël".<sup>13</sup> En cuanto al papel de Nicias, señala su extraordinaria actuación junto con el de otros personajes:



Janina Bonieska



Sacha Poppeloff

El papel de Nicias valió un nuevo triunfo a Jacovleff, destacándose en los demás papeles María Chabelska, Luce d' Alba, Helena Corner y las demás figuras de la compañía, que demostraron mayor seguridad en los bailes de conjunto y más elasticidad y soltura en los movimientos, que la primera noche.<sup>14</sup>

Pese a la admiración producida en el público tucumano, se produjo una discusión en torno a la inmoralidad de los desnudos en los bailes clásicos, aunque la polémica culmina con la defensa acérrima de la desnudez en el arte:

Yo pregunto ¿Adónde está esta inmoralidad? ¿Acaso en el arte sublime de la danza? ¿En las páginas divinas de esa música de los grandes genios? ¿Tal vez en la interpretación magnífica e impecable de un Thais o de una Cleopatra? No, a la inmoralidad la ven los inmorales en el desnudo.

<sup>13</sup> Op.cit., p.5.

<sup>14</sup> Op.cit. p.5.

No creo que un hombre se escandalice ante una estatua de Venus, como tampoco que una mujer se ruborice ante la sagrada efigie de un Cristo, porque en ambos casos exista el desnudo.<sup>15</sup>

Colabora con la discusión en torno a la desnudez toda aquella reflexión sobre los bailes clásicos y su origen. Se destaca en esta oportunidad la jerarquía de los dioses helénicos:

[...]La música, la poesía, la escultura y la pintura se combinan en el “ballet” en forma tan íntima y apropiada, que producen un cuadro de delicadeza insospechado para los que no los conocen. El ritmo de la danza; las voces de los instrumentos que interpretan las páginas maestras de los clásicos; las actitudes plásticas que evocan, ora a las divinidades de los tiempos heroicos, ora a las suaves pastoras helénicas danzando deliciosamente al son de las flautas pastoriles, mientras faunos y sátiros revolotean enloquecidos a su alrededor.<sup>16</sup>



Teatro Alberdi

Otro acontecimiento significativo para el ámbito artístico de la época fue la presencia de una *troupe* de ballet clásico, que debutó el 16 de marzo de 1922, en el Teatro Alberdi de Tucumán. Se trató de una compañía de baile dirigida por el coreógrafo Juan Kawesky, la cual había actuado con

<sup>15</sup> Op.cit., p.5.

<sup>16</sup> Op. cit., p.5. También léase “¿Qué es la danza?”, *El Orden*, Tucumán, sábado 21 de junio de 1924, p.11.



Teatro Belgrano

éxito, hacía poco tiempo, en el teatro de la Ópera de Buenos Aires. Como parte del repertorio la crónica anunció la interpretación de “Narciso” de Tchaikowski.<sup>17</sup>

En 1922 tuvo lugar en la provincia la actuación de otro ballet ruso. Se trató de una compañía dirigida por la bailarina Esmé Davis, con la participación del coreógrafo y primer bailarín Richard Nemanoff, ya mencionado. La

primera actuación tuvo lugar en el Teatro Alberdi. Se ejecutó un repertorio diverso que incluyó “Visión griega” de Strauss y “Las bailarinas en el templo”, entre otras interpretaciones. Se trató, sin duda, de un repertorio mixto y combinado, según leemos en el programa anunciado por la reseña periodística:

“L' Arlequin noir” ballet en un acto, música del maestro A. Maurage. Pantomina, decoraciones y costumbres de Esmé Davis. Coreografía de Richard Nemanoff. Reparto: Colombine Blue, Mlle. B. Delpont; L' Arlequin noir, M. Richard Nemanoff; Premier Colombine, Mlle. A. Sáenz; Seconde Colombine, Mlle. B. Delpont; Pierrot, M. Sossof; Le bufon, M. Alonsow; Le carnaval, Mlles. Borisewa y Alonsow. Cuerpo de baile.

Segunda parte: “Budha” (sueño chino), Ballet en un acto, música de A. Maurage. Pantomina, decoración y costumbres de Esmé Davis. Coreografía de Richard Nemanoff. Reparto: L' Esprit de l' incens. Mlle. Esmé Davis; Le Chinois, M. R. Nemanoff; Les danseuses du Temple, Mlles. Sáenz, Berisowa, Delpant, Del grand y cuerpo de baile.

Tercera parte: Divertissements: 1° “Visión Grecque”, Strauss; por B. Delpont, E. Alonsow. y cuerpo de baile. 2° “Rondo de amour”, westerhout; por Mlle. Teresa Massecki 3° Esmé Davis. 5° “Danse perse”, “La Rosa”; por Richard Nemanoff. 6° “Jeunesse”, Kreisler; por Mlles. B. y M. Delpont. 7° “Danse guerrera”, Saint Saens, por Mlle. R. del Grand. 8° “Polka flirtation”, Rachmaninoff; por Esmé Davis y Richard Nemanoff. 9° “Momento musical” de Schubert; por Mlles.

<sup>17</sup> *La Gaceta*, Tucumán, domingo 12 de marzo de 1922, Año X, N° 3099, p.6.

B. Delpont y R. D. del Grand. 10º "Danse ruse", Tchaikowsky; por Esmé Davis, Richard Nemanoff y Eladio Alonsow.

Como vemos, se trató de un repertorio extenso y con un destacado vestuario.<sup>18</sup> Otra actuación de esta compañía fue la *matinée* y la función nocturna del día siguiente. Por la tarde se ofreció el mismo programa que el debut y por la noche "Orange et vert" (Naranja verde), ballet en un acto, con música de Claude Debussy, coreografía de Richard Nemanoff y decoraciones de Esmé Davis con el siguiente reparto: La bailarina verde: Massocky, la bailarina naranja: Esmé Davis, el joven griego: M. R. Nemanoff, el joven joyero: Alonsow, Bailarines verdes: Mlles. Segovia, Livieri y Otero. Naranjas verdes: Mlles. B. y M. Delpont y Alonsow. También se ofreció en esta oportunidad "Les Sylphides", ballet en un acto con música de Chopin, coreografía de Nemanoff con el siguiente reparto: Nocturno, cuerpo de baile-preludio: Mlle. Esmé Davis, Mazurca Nemanoff, primer vals: E. Davis y Nemanoff y segundo vals: Nemanoff, Massocky y Alonsoff. Final: E. Davis y coro de ballet. En cuanto al complemento de la función nocturna leemos:

Diversissements: "Visión griega", de Strauss; por B. Delpont, E. Alonsow y cuerpo de baile. "Mariposa" de Remo; por Mlle. E. Davis, "Danza china", de Peanquet; por R. Nemanoff, Alonsow y Chabala. "Gitane" de Borodine; por Mlle. E. Otero. "Polka flirtation", Rehmaninof, por Mlle. Esmé Davis y Richard Nemanoff. "Pizzicato" de Drigo; por B. y M. Delpont y E. Otero. "Minuet", de Boqueriteins; por E. Davis. "Danse eslava", de Gounod, por Nemanoff. "Cake walk" de Mills; por E. Davis y Alonsow.<sup>19</sup>

La última función del ballet mencionado fue ejecutada el domingo 2 de abril de 1922. Se interpretó nuevamente un repertorio diverso que incluyó, entre muchas otras, "El joven griego" por R. Nemanoff y "Les Sylphides", mientras que, en la última parte, se ejecutó "Visión griega" de R. Strauss, según consta en la crónica:

Segunda parte: "Les Sylphides" ballet en 1 acto, música de Chopin, coreografía de Nemanoff. Nocturno, Cuerpo de baile; Preludio Mlle. Davis; Mazurca, M. Nemanoff; 1er. Vals, F. Davis y R. Nemanoff; 2 Vals, Nemanoff, Masecky y Alonsoff; final, E. Davis y Coro de baile.

Tercera parte: 1º Visión Grecque, Strauss, por B. Delpont, E. Alonsoff y cuerpo de baile.<sup>20</sup>

<sup>18</sup> Consúltese: *Bakst*, Academy Editions, London, 1977; Arsène Alexandre, *The decorative art of Léon Bakst*, Dover Publications, INC., New York, 1972; *Ertés Theatrical Costumes in full color*, Dover Publications, INC., New York, 1979.

<sup>19</sup> "Teatros y conciertos. Alberdi. Esta noche debuta la compañía de bailes clásicos", *El Orden*, Tucumán, sábado 1 de abril de 1922, p.5.

<sup>20</sup> *La Gaceta*, Tucumán, domingo 2 de abril de 1922, Año X, Nº 3117, p.5.

Con motivo de la actuación de la compañía de bailes clásicos en la provincia se planteó nuevamente el desnudo como tema de reflexión y se postula la defensa de su presencia en el arte, pues según hace notar: “Es más moral que bailen en el escenario artistas en plena desnudez, siempre que sean bellas y que no se separen del arte, que los bailes de salón donde sólo notamos movimientos mediocres que niegan todo ritmo, satisfacciones impresiones ajenas al arte y más cercanas al instinto”. El autor trae a la memoria el pensamiento de Luciano sobre el origen de la danza: “El coro de los astros, la conjunción de planetas y de las estrellas, su armoniosa asociación, su admirable concierto, son los modelos de la primera danza”. Así –concluye– se expresa Luciano al ocuparse de las investigaciones de los orígenes del baile; para ser un buen bailarín es necesario contar con el favor de las deidades, para, auxiliado de la memoria, conocer, como el Calcas de Homero, lo pasado, lo presente y lo futuro, y que el mayor elogio que de un bailarín podría hacerse es que conocía todos los hechos acaecidos desde el *caos* y el nacimiento del mundo hasta Cleopatra.<sup>21</sup> Por último, alude a la

conveniencia de un resurgimiento de la danza clásica, puesto que ejerce sobre los espectadores una verdadera función educativa:

Los bailes clásicos están llamados a resurgir nuevamente en la escena, a medida que la cultura del público se manifiesta más nítidamente, y se eleva unos palmos del criterio vulgar para alejarse en lo posible del prejuicio que vela con falsos lutos, los misterios donde reside la naturaleza con sus mayores y únicos encantos y bellezas.<sup>22</sup>

Vinculado con la problemática del desnudo en el ballet y el resurgimiento de la antigüedad clásica suscitada por la actuación de las



Isidora Duncan –Óleo de Naum Peck

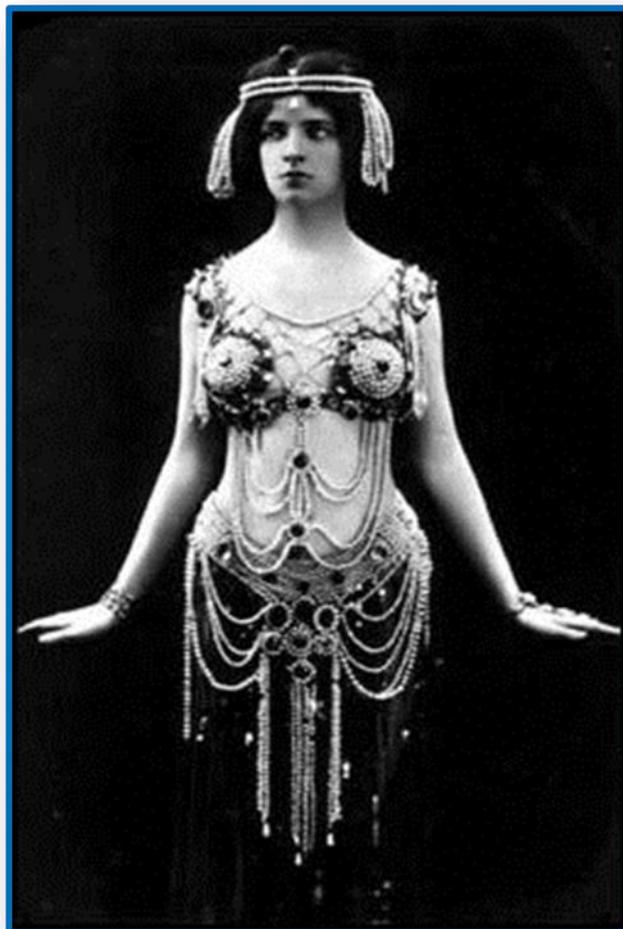
compañías rusas, cobró vigor en la época la figura de la bailarina Isadora Duncan, motivo de

<sup>21</sup>“De la escena clásica- Apuntes de Arte”, *El Orden*, Tucumán, sábado 8 de abril de 1922, p.11.

<sup>22</sup> Op.cit., p.11.

inspiración del arte pictórico del prestigioso pintor Naum Peck, por entonces residente en Tucumán. La exposición de sus retratos da cuenta del auge y carácter helénico de la eximia bailarina en el ambiente cultural de la época.<sup>23</sup>

## OTROS APORTES

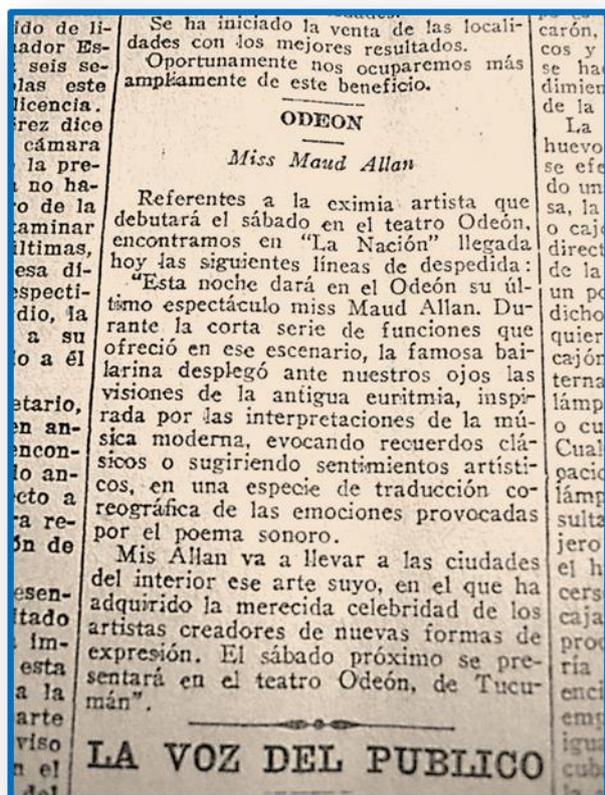


Maud Allan

La presencia del ballet ruso –como hemos visto– acercó al público no sólo la mitología griega, sino también el tema de la desnudez en el arte. Otras destacadas personalidades de la danza, caracterizadas por su talento y trayectoria, Maud Allan y Molly Bell, afianzaron el pasado grecolatino evocado por los bailarines rusos ya considerados.

---

<sup>23</sup> “La exposición de retratos del dibujante Naum Peck”, *El Orden*, Tucumán, sábado 27 de agosto de 1921, p.11.



*El Orden* de 1920. Breve reseña sobre Maud Allan

En 1920 Maud Allan interpretó danzas con reminiscencias de la antigüedad clásica. La bailarina, que debutó el 29 de mayo, en el Teatro Odeón de Tucumán, manifestó sus impresiones sobre su actuación en el coliseo tucumano. Destaca su afinidad no sólo a la danza de la antigüedad clásica, sino también a las artes plásticas inspiradas en ésta<sup>24</sup>. Como parte de su etapa de formación resalta su contacto con las artes plásticas del Renacimiento que recoge la antigüedad clásica, especialmente las obras de Botticelli. Así relata sus experiencias de aprendizaje:

Pianista en mi primera juventud, salí del Canadá, mi patria para perfeccionarme en Italia. Fue precisamente allí, en las ciudades de maravilla –entre el tumulto artístico del presente y del pasado– en las que cada piedra pareciera estar destinada para eternizar un acto heroico y bello que fue, para servir de base a un monumento del futuro, que adquirí la conciencia de mi verdadera vocación. Un día en la Academia de Bellas Artes de Florencia me detuve ante “La Primavera” de Botticelli. Encontré en la suave y delicada actitud de Las tres Gracias de cuya danza lleva Venus el compás en medio de un bosque de naranjos. Y sin saber cómo, me encontré soñando lograr en mí el efecto de aquellos cuerpos dulcemente quebrados por una pausada y lejana melodía que, no por ignorarla el oído, perdía su prestigio el estereotiparse en las figuras. Desde ese instante mi decisión estaba tomada y cuando proseguí mis estudios de piano en Berlín, no abandoné mi propósito y fue así que poco después me dedicaba a conocer la técnica de la danza. Dominada ésta, todo fue fácil, la actuación posterior colmó mis esperanzas y mis esfuerzos. Me dediqué a los grandes maestros, procuré llegar a ellos y creo que si no he conseguido mi propósito, por lo menos he llegado a la mitad de mi camino.<sup>25</sup>

En cuanto a su actuación en el coliseo, Maud Allan alude a sus deseos de asemejarse a la danza griega:

<sup>24</sup> *La Gaceta*, Tucumán, viernes 29 de mayo de 1920, Año VIII, N° 2592, p.5.

<sup>25</sup> *Ibidem*, p.5.

No sé si gustaré en Tucumán –prosiguió Miss Allan– y no porque desconfíe de mi misma, sino que para mí todo debut trae aparejado una duda. Necesito del triunfo por el triunfo mismo. Sé al público tucumano cultísimo en cuestiones musicales y de ahí que me cohíba el escenario del Odeón. Pero de todas maneras haré cuanto pueda para convencerle, ya que pretendo que mi modo de danzar sea, si no algo nuevo, por lo menos una reproducción de aquellas danzas de la antigua y luminosa Grecia, en la que –no por faltar academia– encontraron menos motivos para sus exquisitas estatuas los artistas de Tanagra.<sup>26</sup>

La bailarina expresa también su conmoción espiritual ante obras de los maestros pues –según manifiesta en la entrevista realizada por el diario de la época La Gaceta– “Así sufro con la “Marcha fúnebre” de Chopin o me siento poseída por la alegría furiosa de la “bacanal” de Strauss. Y es por que, antes que nada, he procurado llegar al alma de los maestros.”<sup>27</sup>

La siguiente crónica del espectáculo de Maud Allan destaca una concepción de la danza como expresión renovada, diferenciada de la suntuosidad de los grandes referentes del ballet ruso:

Su arte difiere fundamentalmente del que cultivan los discípulos de la ex escuela de Petrogrado, la Karsavina, la Pawlova, Nijinsky y muchas otras, en quienes predomina la sujeción estricta a los cánones clásicos y la exterioridad del conjunto –decorados, vestidos, movimientos en masa– como factor principal de la composición coreográfica. Maud Allan, como Isadora Duncan, prescinden casi en absoluto de tales elementos. Sus creaciones son más abstractas, más independientes; no conocen otras normas que las que le sugiere su comprensión íntima del espíritu de la composición musical, a la que solo pide el ritmo, dejando todo lo demás a su temperamento y a su sensibilidad.<sup>28</sup>

Cabe señalar además el entusiasmo suscitado en el ámbito cultural de la provincia por la presencia de estos bailes que trajeron a la memoria el arte y la estética de la antigüedad clásica y que condujeron a una reflexión en torno a los orígenes de la danza:

Los monumentos egipcios y griegos nos muestran ya, desde hace tres mil años, las actitudes y los gestos de la belleza, la emoción y la expresión en el movimiento; la civilización romana, la Edad Media, el Renacimiento, no nos dieron, en cuanto a la danza, más que el “regret” de la antigüedad clásica.<sup>29</sup>

---

<sup>26</sup> *Ibíd.*, p.5.

<sup>27</sup> *Ibíd.*, p.5.

<sup>28</sup> “Notas teatrales. Odeón. Con Maud Allan”, *El Orden*, Tucumán, sábado 19 de mayo de 1920, p.5.

<sup>29</sup> *La Gaceta*, Tucumán, viernes 21 de mayo de 1920, Año VIII, N° 2586, p.4.

Se destaca en el ambiente cultural de la época la síntesis amena del ambiente suscitado por el espectáculo de Allan, quien trajo a Tucumán el recuerdo de la Hélade:

Durante la corta serie de funciones que ofreció en ese escenario, la famosa bailarina desplegó ante nuestros ojos las visiones de la antigua eúritmia, inspirada por las interpretaciones de la música moderna, evocando recuerdos clásicos o sugiriendo sentimientos artísticos, en una especie de traducción coreográfica de las emociones provocadas por el poema sonoro.<sup>30</sup>



Maud Allan

Por último, otra crónica de la época hace notar que el público trajo a la memoria el clima lírico de la antigüedad clásica, al comentar cómo “en palcos y plateas la poesía reinaba soberana, porque ojos, cuellos, manos, labios y sonrisas de mujer trasuntaban el Helicon y el Parnaso”.<sup>31</sup>

La danza fue cultivada también por estos años por Molly Bell, prestigiosa bailarina de la Ópera de París y de la *Troupe* de Ana Pavlowa, quien se presentó ante un numeroso y efusivo público, en el Majestic Palace de Tucumán, en el año 1921. Un periódico de la época destaca sus experiencias de aprendizaje con un maestro helenista, en la Academia de Bruselas: “Molly Bell, es una

<sup>30</sup> “Odeón, Miss Maud Allan”, *El Orden*, Tucumán, jueves 17 de mayo de 1920, p.5.

<sup>31</sup> *La Gaceta*, Tucumán, martes 1 de junio de 1920, Año VIII, N° 2594, p.4.

gentil cultora de las danzas clásicas. Allá en los días de la Academia, Molly ensayó poses de mármol, bajo la égida de un helenista de reputación bien saneado en Bruselas.<sup>32</sup> El texto referido a la bailarina que actuó en Tucumán esboza además la historia de la danza y exalta los caracteres de la danza clásica:

La danza, ha sido en todas las épocas objeto de todas las admiraciones. Fue sagrada en los primeros tiempos y se brindó a los dioses, como la mejor ofrenda de un panteísmo, exquisito, que alzaba a lo desconocido, en la sensualidad de la expresión, toda la sensualidad terrena en trance de divinización.

Fue de elegidos más tarde, cuando los hombres se fingieron dioses en la tierra. Era para los potentados, que vivieron la vida en la perpetuación de una orgía, tal que una exhibición de los placeres orquestados por Venus en alborada de locura, subrayados con el epílogo de ojeras de color violeta, y para los señores supremos, tanto como una evolución de gloria.

Cuando la Divinidad descendió a todos los hombres, en forma de democratización de la cultura, y cuando los esoterismos se abrieron a todas las comprensiones, la danza se hizo popular, y sus cultoras, fueron artistas eximias. Isidora Duncan, mujer de frisos, podría ser el símbolo de la última etapa de esa gloriosa evolución de la danza clásica, hacia los palcos escénicos.<sup>33</sup>

Otro diario del período destaca la brillante interpretación de “La danza de las Bacantes” de Gounod, por parte de la bailarina:

Molly Bell es una de las pocas que suma a un exquisito temperamento artístico, el perfecto movimiento de la danza; y es por eso que viéndola, resurgen en nuestra memoria los días esplendorosos de la Hélade, cuando sus pies desnudos trazan sobre la escena cubierta de rosas, la “Danse des Bacchantes” de Gounod.

Interpreta, además de la citada, otras danzas clásicas, imprimiéndoles a todas ellas el sello de su vibrante personalidad.<sup>34</sup>

En cuanto al debut de Bell, sin duda, fue deslumbrante en toda su actuación, según consta en el texto periodístico. Se acentúan las poses estatuarias de la bailarina:

La cultura artística de esta danzarina es muy superior, y por lo tanto su arte resulta un acto para gentes de gusto refinado, no tanto por lo que expresa, cuando por lo que sugieren unas veces sus poses estatuarias y otras sus gestos y su acción, llena de reminiscencias plásticas evocadoras.<sup>35</sup>

---

<sup>32</sup> “Danza clásica- Molly Bell en el Majestic Palace”, *El Orden*, Tucumán, sábado 21 de mayo de 1921, Año XXXVIII, N° 11823.

<sup>33</sup> *Ibidem*.

<sup>34</sup> “Majestic Palace, Danzas clásicas por Molly Bell”, *La Gaceta*, Tucumán, sábado 21 de mayo de 1921, p.6.

<sup>35</sup> “Majestic Palace. El debut de Molly Bell”, *La Gaceta*, Tucumán, domingo 22 de mayo de 1921, p.7.

## CONCLUSIONES

A modo de reflexión final, podemos afirmar que los ballets rusos suscitaron en el ámbito cultural de la provincia de Tucumán un clima de creación, de pensamiento, de leyes, medida, armonía y unidad social, pues –como vimos– ellos sirvieron no sólo para fomentar la producción artística de la época, sino también para la vivencia y el goce estético de una sociedad. Además, dan cuenta de una unidad de la época en la cual las diversas disciplinas, tanto artísticas como literarias, se unen a fin de potenciar los valores éticos y estéticos de un proyecto de civilización del período, basado en las nociones de libertad y progreso, por entonces ya puesto en marcha.

Por otra parte, la evocación de las fiestas y de los lenguajes artísticos de la antigüedad clásica por parte de los destacados bailarines considerados tuvieron una proyección educativa en Tucumán, pues buscaron la superación de las limitaciones culturales de la región, el perfeccionamiento integral del hombre del norte, del abogado, del maestro, del campesino a fin de convertirlos en una futura generación fuerte, reflexiva y equilibrada. Por eso, decimos que la valoración de la danza propiciada por los ballets rusos surgió como un instrumento de transformación social. Queda demostrado entonces cómo, para la Generación del Centenario, la danza clásica fue una expresión viva y actualizada de un momento histórico, que fue útil para asumir una realidad compleja y concretar progresivamente un proyecto de vida ciudadana, en el que el arte y la música marcharan armónicamente en conjunción con el crecimiento de la ciencia, de la industria y el trabajo del pueblo.

## BIBLIOGRAFÍA

### FUENTES PRIMARIAS:

“Belgrano, Bailarines rusos”, *El Orden*, Tucumán, sábado 18 de mayo de 1918, p.5.

“Teatros”, *La Gaceta*, Tucumán, domingo 19 de mayo de 1918, Año V, N° 1983, p.5.

“Teatros, Belgrano”, *La Gaceta*, Tucumán, viernes 17 de mayo de 1918.

*La Gaceta*, Tucumán, miércoles 22 de mayo de 1918, Año V, N° 1985, p.5.

“Belgrano, Los bailes rusos”, *El Orden*, Tucumán, martes 21 de mayo de 1918, p.5.

“Belgrano, Los bailarines rusos”, *El Orden*, Tucumán, miércoles 22 de mayo de 1918, p.5.

“Teatros Alberdi Gran acontecimiento artístico”, *La Gaceta*, Tucumán, viernes 9 de mayo de 1919, p. 5.

*El Orden*, Tucumán, sábado 10 de mayo de 1919, Año XXXVI, N° 11215,

“¿Qué es la danza?”, *El Orden*, Tucumán, sábado 21 de junio de 1924, p.11.

*La Gaceta*, Tucumán, domingo 12 de marzo de 1922, Año X, N° 3099, p.6.

“Teatros y conciertos. Alberdi. Esta noche debuta la compañía de bailes clásicos”, *El Orden*, Tucumán, sábado 1 de abril de 1922, p.5.

*La Gaceta*, Tucumán, domingo 2 de abril de 1922, Año X, N° 3117, p.5.

“De la escena clásica- Apuntes de Arte”, *El Orden*, Tucumán, sábado 8 de abril de 1922, p.11.

“La exposición de retratos del dibujante Naum Peck”, *El Orden*, Tucumán, sábado 27 de agosto de 1921, p.11.

*La Gaceta*, Tucumán, viernes 29 de mayo de 1920, Año VIII, N° 2592, p.5.

“Notas teatrales. Odeón. Con Maud Allan”, *El Orden*, Tucumán, sábado 19 de mayo de 1920, p.5.

*La Gaceta*, Tucumán, viernes 21 de mayo de 1920, Año VIII, N° 2586, p.4.

“Odeón, Miss Maud Allan”, *El Orden*, Tucumán, jueves 17 de mayo de 1920, p.5.

*La Gaceta*, Tucumán, martes 1 de junio de 1920, Año VIII, N° 2594, p.4.

“Danza clásica- Molly Bell en el Majestic Palace”, *El Orden*, Tucumán, sábado 21 de mayo de 1921, Año XXXVIII, N° 11823.

“Majestic Palace, Danzas clásicas por Molly Bell”, *La Gaceta*, Tucumán, sábado 21 de mayo de 1921, p.6.

“Majestic Palace. El debut de Molly Bell”, *La Gaceta*, Tucumán, domingo 22 de mayo de 1921, p.7.

#### FUENTES SECUNDARIAS:

ARSÉNE Alexandre, *The decorative art of Léon Bakst*, Dover Publications, INC., New York, 1972.

*Bakst*, Academy Editions, London, 1977.

*Ertés Theatrical Costumes in full color*, Dover Publications, INC., New York, 1979.

*Los ballets rusos de Diaghilev 1909/1929. Cuando el arte baila con la música*, Fundación “La Caixa”, Barcelona, 2001.

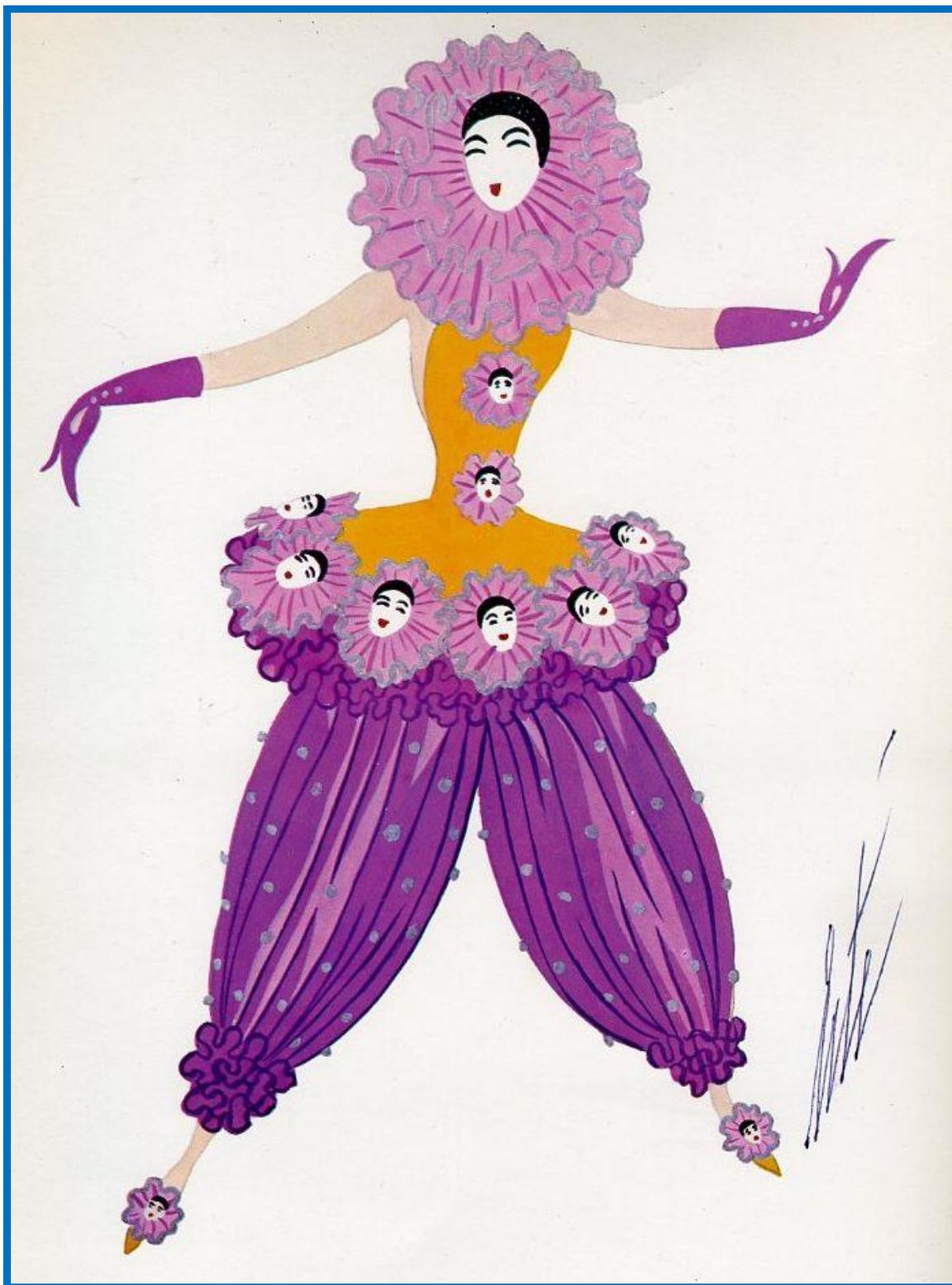


LÁMINA N° 1: “Pierrot” en el ballet ruso, en el Bal Tabarin en París, 1937. Ilustración de Erté’s.



LÁMINA N°2: “Cleopatra. Danza siria”, del ballet ruso, 1909. Dibujo de Léon Bakst.

do Alfa-	idem balcon, \$ 40; idem altos, \$ 30; platea, \$ 9.	yuges, conclud
manuel S.	<hr/> <b>BELGRANO</b> <hr/>	del cr.
ñana, el familia.	<hr/> <b>BAILARINES RUSOS</b> <hr/>	guió c las he
Segundo	<p>En el Belgrano hará su debut esta noche la troupe de bailarines rusos pertenecientes a la compañía Pavlowa, que actuó el año pasado con extraordinario éxito en el teatro Colón de Buenos Aires.</p>	Gueva infiel absuel cer lu declar
Salvador	<p>El programa para esta función es el siguiente:</p>	Los do Co la sur
familia Dr. Pe Paulino an A. la fa . Nico-	<p>“Una aventura maravillosa”, película de ruidoso éxito, en 30 partes.</p>	Reg el mi hiciero Juic
nto Ca-	<p>Además, habrá los siguientes números de bailes: Minuet Bocherini, Sta. Socolowa y Sr. Nemanoff; Polka Variation, Sr. Popeloff; Fantasía Drigo, Sr. Nemanoff; Danse Holandaise, Grieh, Sta. Socolowa y Ss. Popeloff; Paz de deuz Griegh, Sta. Socolowa y Sr. Nemanoff; Humoresque, Dvorak, Sr. Popeloff; La Nui, Rubinstein, Sta. Socolowa; Danse orientale, La Rose, Sr. Nemanoff; Concierto de arpa, por el Sr. Marasow; Danse Russe, schalkowsky, Sta. Socolowa y Sres. Nemanoff y Popeloff. Gran orquesta bajo la dirección del maestro Mr. Marasow.</p>	de Be Silva, 400; guel 1 100; 350 p P. Gó El procu gulaci So cuyo a 1.50
AS	<hr/>	la Pl cobro rios: pesos de Co
ma de noche o que		
pro como		

LÁMINA N° 3: *El Orden* anuncia el debut del ballet ruso, en 1918.

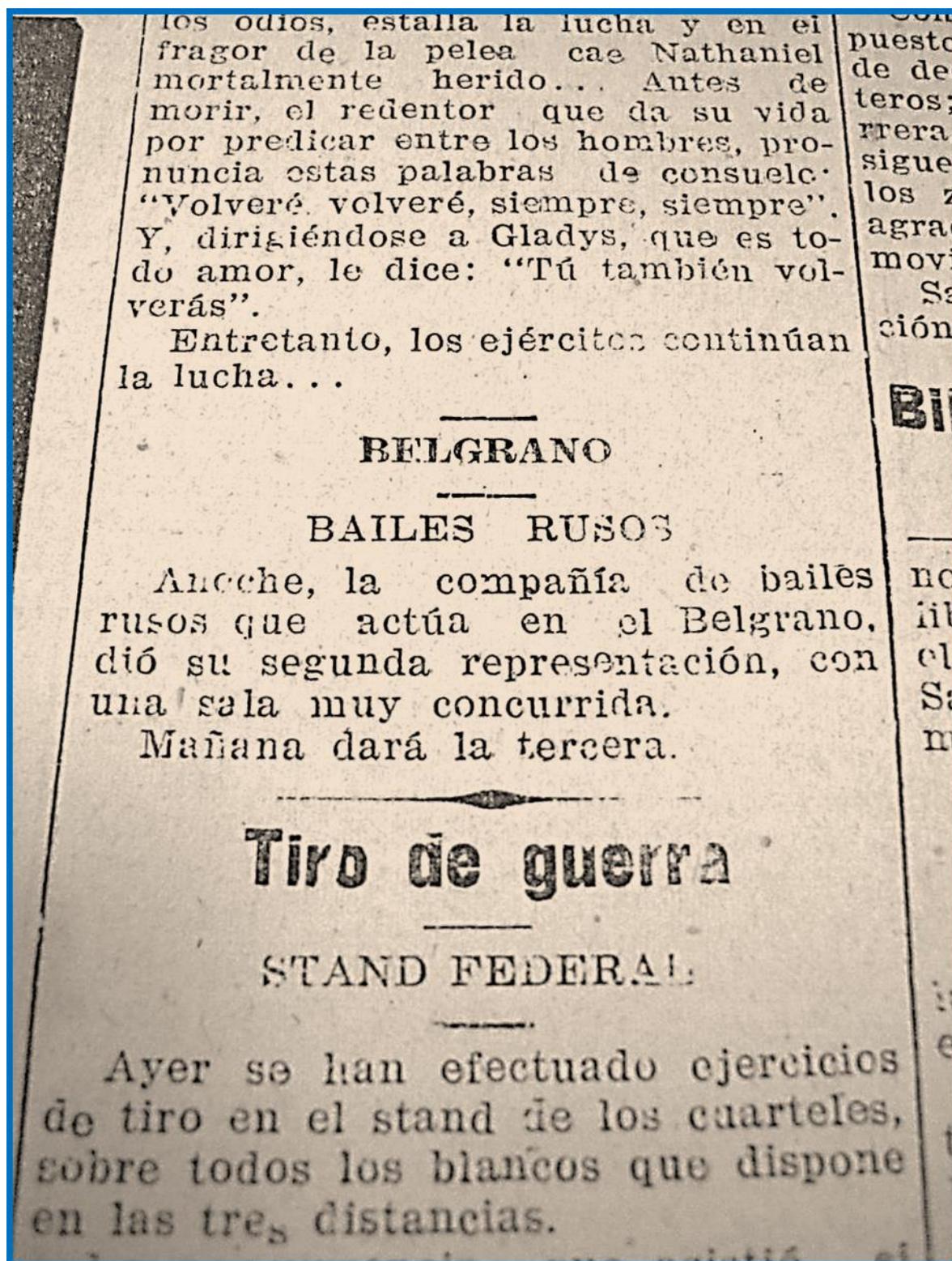


LÁMINA Nº4: Breve reseña del diario *El Orden* sobre una función del ballet ruso, en 1918.

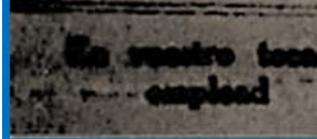
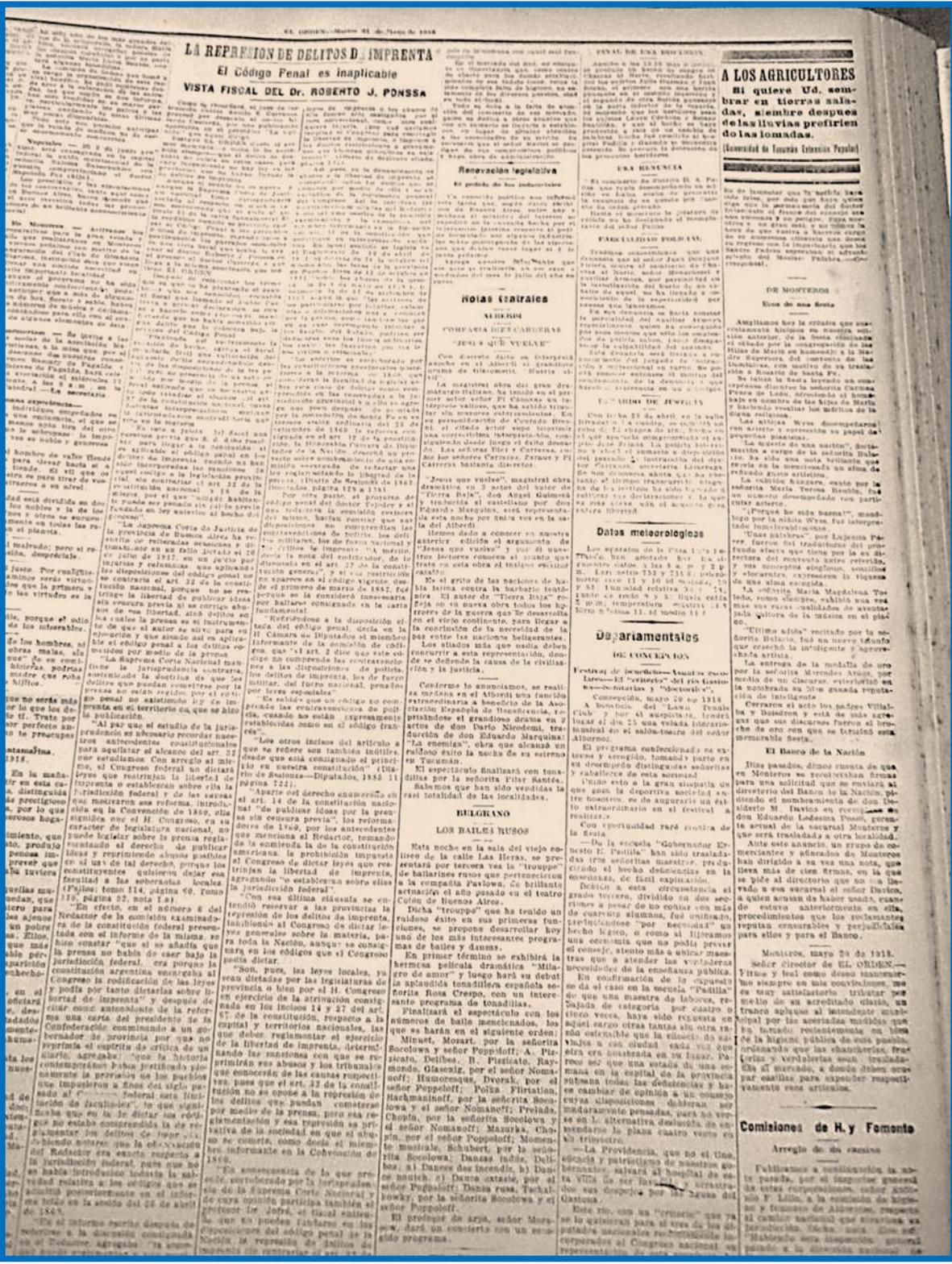
<p>El sábado 17 del corriente, a las 20, tuvo lugar en el local de la Universidad la reunión de estudiantes de los cursos técnicos de extensión universitaria, el objeto de constituir un centro de los estudiantes e electrofísica-mecánica y motores a explosión.</p> <p>A la hora indicada y con asistencia de setenta socios y después de cambiar ideas al respecto, se procedió a la elección de la comisión directiva; la votación fué secreta, produciéndose en seguida a verificar el escrutinio, que dió el siguiente resultado:</p> <p>Secretario general, Nilo Macarinet; secretario de actas, Agustina Lunardi; prosecretario de actas, Julio Ambeaud; tesorero, Eugenio N. Lacio; protesorero, Juan Ignacio Arizto; vocales: Juan Manuel Nieto, Salvador R. Velardo, Dante Swavello.</p> <p>En la reunión del sábado próximo se procederá a confirmar la comisión de propaganda cuyos fines han de intensificar la difusión de los cursos técnicos entre industriales obreros y empleados de esta vincia.</p>	<p>El doctor Klein dijo que habían sido negociados en el mercado neuquino por valor de unos 210.000,000 de dólares de títulos de diferentes gobiernos de aquel continente.</p> <p>Agregó que si bien no se podía pronosticar que el año 1922 sería un año bueno, por lo menos se podía afirmar que no tardaría en sobrellevar una mejora general, en vista de haber pasado el período de depresión, como se desprende de las estadísticas mensuales del departamento de Comercio.</p>	<p>En la noche se hizo aplaudir en "Canción de primavera" en que la dulzura de la música se une a la belleza de la interpretación musical.</p> <p>Nemanoff, en "Danza para" dió muestras de honda penetración artística.</p> <p>Los demás intérpretes fueron igualmente aplaudidos.</p>	<p>La empresa no al público que de él, en su día y Verde" anunciada la recitación de la noche de la cual se habló. Esta difusa en lo que</p>
<p><b>Comercio exterior norteamericano</b></p>	<p><b>Notas teatrales</b></p> <p>Inauguración de la temporada del Alborá</p>	<p>En la mañana de ayer se repitió el mismo programa del debut, siendo la concurrencia numerosísima. Por la noche se repitió "Budha" y "Les Syphides", ballet con música de Chopin.</p>	<p><b>MUNICIPIO</b></p> <p>Hospita</p>
<p>Consideraciones del Dr. Klein</p>	<p>Las tres funciones ofrecidas por la compañía de ballet clásicos que dirige la danzaria rusa Esmé Davis, inaugurando la temporada teatral del Alborá, han sido otras tantas volutas de emociones íntimas inolvidables. Tanto en la función del sábado, como la mañana y nocturna de ayer, congregaron en la vasta sala, una concurrencia numerosa y selecta.</p>	<p>Las evoluciones de las bailarinas que inspiraron esta visión, producida por la gracia sutil de los movimientos y la exquisita melodía de la composición una delicada impresión de ensueño, de arrobamiento, casi delirio, rítmico. Contiene este ballet notas de una belleza admirable que el público sabe premiar con espontánea salvas de aplausos. Cabe agregar que la orquesta suplen en cada caso las más puras y exquisitas acentuaciones musicales.</p>	<p>El interventor municipal de aduana pública, firmando en 5 de mayo del presente Angel C. Padilla de enero del 19 de enero del 1922. La diferencia susido establecido vigente el emp y el que se fija en el m. Por otros de eldo en el m. nomb: amonios</p> <p>Proces de Manuel Córdoba Francisco Carocina, Angélica de sala, José del médico: Pedro Valle; operaciones.</p>
<p>Comunicaciones recibidas desde Alemania, informan que el doctor Klein, ex agregado comercial, embajada de Estados Unidos en Buenos Aires, pronunció un discurso en la Cámara de Comercio de Uruguay el cual declaró que los mercados latinoamericanos absorben siempre mayor cantidad de productos norteamericanos. En el punto que en 1921 el valor de las exportaciones a los países alcanzó a 500.000.000 dólares en el año, fué casi el 18 ciento del total de las exportaciones de la Unión.</p>	<p>Debemos señalar complacidos el entusiasmo unánime del público, porque revela lo mucho que hemos avanzado en lo que a refinamiento del gusto artístico se refiere, cualidad halagada hasta hoy por la comiquería gruesa y las muecas irreverentes de tanto actor mediocre.</p>	<p>Como en las funciones anteriores las diversiones finales fueron recibidas con idéntico agrado haciendo aplaudir las principales figuras de la compañía. El "bis" fué solicitado a cada número concediéndose algunos de ellos.</p>	<p>Además se los nombrados recepción general, Mansarón, a Pedro de la, a Martí de la, a Amolara, partida 1, 6 de la, 12 par de la, 2 de la, 1 (reca)</p>
<p>Lo que se podía fácilmente de la importancia del comercio con los países sudamericanos, por lo que el Congreso de la Unión ha votado un aumento del presupuesto en la partida del préstamo destinada a fomentar el tráfico con la América del Sur. La decisión del Congreso se da su vez, a otro hecho altamente positivo: remanente del presupuesto de Comercio de los Estados Unidos desde hace el tiempo a esta parte, cerca de 200 millones de dólares de las industrias sudamericanas.</p> <p>En el punto que en 1921 el valor de las exportaciones a los países alcanzó a 500.000.000 dólares en el año, fué casi el 18 ciento del total de las exportaciones de la Unión.</p> <p>En el punto que en 1921 el valor de las exportaciones a los países alcanzó a 500.000.000 dólares en el año, fué casi el 18 ciento del total de las exportaciones de la Unión.</p>	<p>La magnífica presentación escénica —una prueba exquisita de la original fantasía de M. Richard Nemanoff— impresionó desde el primer momento a la concurrencia, seducida ya por la delicada belleza del conjunto con que fué presentado "L'Arlequin Noir", ballet en un acto del maestro Maurice, Mlle. Delpont hizo una Colombina llena de gracia y curitina, destacando con inteligencia su figura. El papel del Arlequin negro, valió a Nemanoff nutridos aplausos, describiendo con técnica expresiva y elegante las bellezas de la interpretación.</p> <p>Mlle. E. Sáenz y Mlle. Delpont fueron otras dos deliciosas colombinas, contribuyendo al éxito del conjunto. Se desempeñaron con acierto Alonso y Mlle. Borisowa y Alonso.</p>	<p>El éxito que obtiene la compañía de Esmé Davis, nos sugiere nuevamente un comentario que ya en otra oportunidad hicieramos y que está en todos los espíritus que presenciaron hasta hoy el admirable espectáculo: Mucho hemos avanzado en refinamiento estético. Lo prueba la concurrencia que ha llenado totalmente la sala del Alborá en la noche del debut de la compañía que nos visita. Y no podía ocurrir de otra manera, si se tiene en cuenta la naturaleza de estas magníficas sesiones de arte, en las que el espíritu atormentado por la materialidad aplastadora de la labor cotidiana, se recrea en la contemplación de cuadros deslumbrantes de belleza y de poesía y se reconforta con las emociones que brinda tanta armonía de colores, de movimientos y sonidos, admirablemente combinados en un ambiente de leyenda...</p>	<p>Escuela p</p> <p>Con los res exatent escuela, ha tes, por lo gadas que tajidos en</p>
<p>En nuestro trabajo cumplido</p>	<p>La segunda parte de la función del sábado reservada a "Budha", constituyó la afirmación del éxito que obtuviera la troupe. Esmé Davis es sencillamente admirable. Le tocó encarnar la visión del opio y lo hizo con toda la perturbadora emoción de su exquisito temperamento. Cosechó junto con Nemanoff los aplausos entusiastas de la concurrencia. Cooperaron descomponiéndose con idéntica eficacia, haciendo graciosas danzadoras, Mlle. Sáenz, Borisowa, Delpont y Del Grand.</p> <p>La franca acogida que merecieron los ballets, se renovó en el acto de las diversiones, que arrastraron sobremanera tanto por la belleza de las danzas cuanto por que ellas permiten una interpretación indi-</p>	<p>La aparición fugaz de las bailarinas, las técnicas vaporosas, la gracia alada de los movimientos, los suaves matices de luces y decorados, dejan en el espíritu la vaga impresión de un ensueño... Díjérase que se nos transportara misteriosamente a un paraíso fantástico vislumbrado apenas por la imaginación de los poetas y que allí asistiéramos atónitos a una maravillosa realización integral de la belleza.</p>	<p>En el momento de la de buer milia, rom pes.</p> <p>Se favit número de antes de de cuyo tado qued habéramos</p>
	<p>Para la función de esta noche se ha preparado el siguiente programa:</p> <p>Primera parte. — "Orange et Vert", Naranja y verde, ballet en un acto, música de Debussy, coreografía de E. Davis. Repartio: La Bailarina Verde, T. Massock; La Bailarina Naranja, Esmé Davis; El joven griego, M. R. Nemanoff; El joven ruso, M. Alonso; Bailarina verde, Mlle. Sáenz; Bailarina verde, Mlle. Otero; Naranjas verdes, Mlle. B. y M. Delpont y Alonso.</p>	<p>Administración</p> <p>RESOL</p>	<p>Administración</p> <p>RESOL</p>

LÁMINA N°5: Crónica del diario *El Orden*, referente a tres funciones del ballet ruso en 1918.



### LA REPRERION DE DELITOS D IMPRENTA

El Código Penal es inaplicable

VISTA FISCAL DEL Dr. ROBERTO J. PONSSA

El artículo 110 del Código Penal, que define el delito de injuria, es inaplicable a los delitos de imprenta cometidos por los periodistas en el ejercicio de su función, según el criterio del Fiscal Ponssa.

El artículo 110 del Código Penal establece que el delito de injuria se comete cuando se imputa a otro una falta moral que le daña su honor o el de su familia. Sin embargo, el Fiscal sostiene que los periodistas, al ejercer su función, están sujetos a un régimen de responsabilidad especial que los libera de las sanciones penales previstas en el Código Penal.

### Renovación legislativa

El período de las legislaturas

El período de las legislaturas se renovará en el mes de mayo del próximo año, según el calendario legislativo establecido en la Constitución.

El artículo 147 de la Constitución establece que el período de las legislaturas es de cuatro años, renovándose por mitad en cada período. El Fiscal indica que esta renovación se producirá en mayo del año siguiente.

### Noias teatrales

MIRIAM

COMPANIA DE CAROLINA

"JENAS QUE VIVIAN"

Con el título de "Jenas que vivian", la compañía de Carolina presenta una obra que aborda temas de identidad y pertenencia.

El texto de la obra explora la experiencia de quienes se sienten desplazados o que luchan por encontrar su lugar en un mundo cambiante. El Fiscal comenta que la obra es una reflexión profunda sobre la condición humana.

### Departamentis

DE CONCEPCION

El programa de Concepción se realizará el próximo mes, según el calendario de actividades culturales.

El evento contará con la participación de artistas locales y nacionales, ofreciendo un espacio de intercambio cultural y artístico.

### BELGRANO

LOS BAILETS RUSOS

Los Bailets Rusos presentarán una obra que celebra la cultura y el arte de Rusia.

El espectáculo incluye coreografías clásicas y modernas, acompañadas por música de cámara, ofreciendo una experiencia única para el público.

### A LOS AGRICULTORES

Si quiere Ud. sembrar en tierras adormidas, siembre después de las lluvias.

(Anuncio de la Empresa Agrícola)

Señor agricultor, si quiere sembrar en tierras adormidas, siembre después de las lluvias. Este es el momento ideal para preparar el terreno y sembrar las semillas.

La Empresa Agrícola ofrece asesoramiento y productos de calidad para garantizar un buen rendimiento de sus cultivos.

### DE MONTEVIDEO

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Montevideo, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

### DE CONCEPCION

El día de hoy...

El día de hoy se celebró una reunión importante en Concepción, donde se discutieron los temas más relevantes de la agenda.

Los participantes acordaron tomar medidas para mejorar la situación económica y social del país.

LÁMINA N° 6: El Orden anuncia un espectáculo coreográfico del ballet ruso, en 1918.

<p>re son también inútiles. está consignado el principio de la constitución" (Díarios—Diputados, 1885, 11</p>	<p>ruidoso éxito la noche de su estreno en Tucumán. El espectáculo finalizará con tonadillas por la señorita Pilar Santés. Sabemos que han sido vendidas la casi totalidad de las localidades.</p>	<p>El programa coreográfico tenso y escogido, tomando su desempeño distinguido y caballeros de esta sociedad. Unido esto a la gran que goza la deportiva entre nosotros, es de augusto extraordinario en el realizarse.</p>
<p>el derecho enumerado en la constitución nacional para dictar ideas por la prensa previa", los reformados, por los antecedentes el Redactor, tomando a la de la constitución la prohibición impuesta de dictar leyes que reserterdad de imprenta, establezcan sobre ellas federal".</p>	<p><b>BELGRANO</b> <b>LOS BAILES RUSOS</b></p>	<p>Con oportunidad rara la fiesta.</p>
<p>una cláusula se ena las provincias la delitos de imprenta, Congreso de dictar leyobre la materia, pan, aunque se consigogos que el Congreso</p>	<p>Esta noche en la sala del viejo coliseo de la calle Las Heras, se presentará por tercera vez la "troupe" de bailarines rusos que pertenecieron a la compañía Pavlowa, de brillante actuación el año pasado en el teatro Colón de Buenos Aires.</p>	<p>—De la escuela "Gonesto E. Padilla" han das tres señoritas haciendo el hecho de enseñanza, de fácil exDebió a esta circgrado tercero, divididciones a pesar de no cde cuarenta alumnos, produciéndose "por hecho lógico, o como una economía que no el consejo, atento más tras que a atender necesidades de la ense</p>
<p>las leyes locales, ya las legislaturas de por el H. Congreso atribución consignos 14 y 27 del artículo, respecto a la los nacionales, las mentar el ejercicio imprenta, determines con que se reos y los tribunales as causas respectit. 32 de la constita la represión de edan cometerse ensa, pero esa re-represión es priid en que el abudocía el miem-a Convención de</p>	<p>Dicha "troupe" que ha tenido un ruidoso éxito en sus primeras funciones, se propone desarrollar hoy uno de los más interesantes programas de bailes y danzas.</p>	<p>En confirmación de se da el caso en la es de que una maestra bajada de categoría cinco veces, haya si aquél cargo otras tarzón ostensible que la viajes a esa ciudad otra era notabradada e rece ser que una es mana en la capital subsana todas las d ce cambiar de opini cuyas disposiciones maduramente pensad se en la alternativa mendarse la plana un trimestre.</p>
<p>de lo que pre- la jurispruden-orte Nacional y icipa también el el fiscal entien-undarse en las go penal de la de delitos de</p>	<p>En primer término se exhibirá la hermosa película dramática "Milagro de amor" y luego hará su debut la aplaudida tonadillera española señorita Rosa Crespo, con un interesante programa de tonadillas.</p>	<p>—La Providencia eficacia y patriotism bernantes, salvará ta vina de ser inv dos sus despojos Gastona. Este río, con un se lo quisieran par putados nacionales corporados al Con representación de</p>
	<p>Finalizará el espectáculo con los números de baile mencionados, los que se harán en el siguiente orden:</p>	
	<p>Minuet, Mozart, por la señorita Socolowa y señor Poppeloff; A. Pizzicato, Delibes. B. Pizzicato, Raymond, Glasenig, por el señor Nomanoff; Humoresque, Dvorak, por el señor Poppeloff; Polka Flirtation, Rachmaninoff, por la señorita Socolowa y el señor Nomanoff; Prelude, Chopin, por la señorita Socolowa y el señor Nomanoff; Mazurka, Chopin, por el señor Poppeloff; Momento musicale, Schubert, por la señorita Socolowa; Danzas indús, Delibes. a) Dances des incendis, b) Dance nautch, c) Dance extasie, por el señor Poppeloff; Danza rusa, Tschai-kowky, por la señorita Socolowa y el señor Poppeloff.</p>	
	<p>El profesor de arpa, señor Morascow, dará un concierto con un escogido programa.</p>	

LÁMINA N°7: Anuncio periodístico del diario *El Orden*, de un espectáculo coreográfico del ballet ruso, en 1918.



LÁMINA N°8: Crónica periodística del diario *El Orden* sobre la actuación de la compañía de ballet ruso, en 1918.



LÁMINA N°9: Crónica periodística del diario *El Orden*, de un espectáculo del ballet ruso, en 1918.



LÁMINA N°10: Crónica periodística del diario *El Orden*, de un espectáculo del ballet ruso, en 1918.

**DE LA ESCENA CLASICA**  
APUNTES DE ARTE

**io sistemático**

El teatro, el arte, el espectáculo...



Elena Doria, bella y delicada gestora danzarina de la compañía.

El arte, el espectáculo...

El arte, el espectáculo...



Sr. Stasov, grande en sus días de arte y cultura.

El arte, el espectáculo...

El arte, el espectáculo...



Una "grecia" para EL ORDEN de Sr. Stasov, grande en sus días de arte y cultura.

El arte, el espectáculo...

El arte, el espectáculo...



El arte, el espectáculo...

El arte, el espectáculo...

LÁMINA N°11: Presentación de la troupe de ballet ruso, reseñada por *El Orden* de 1922.

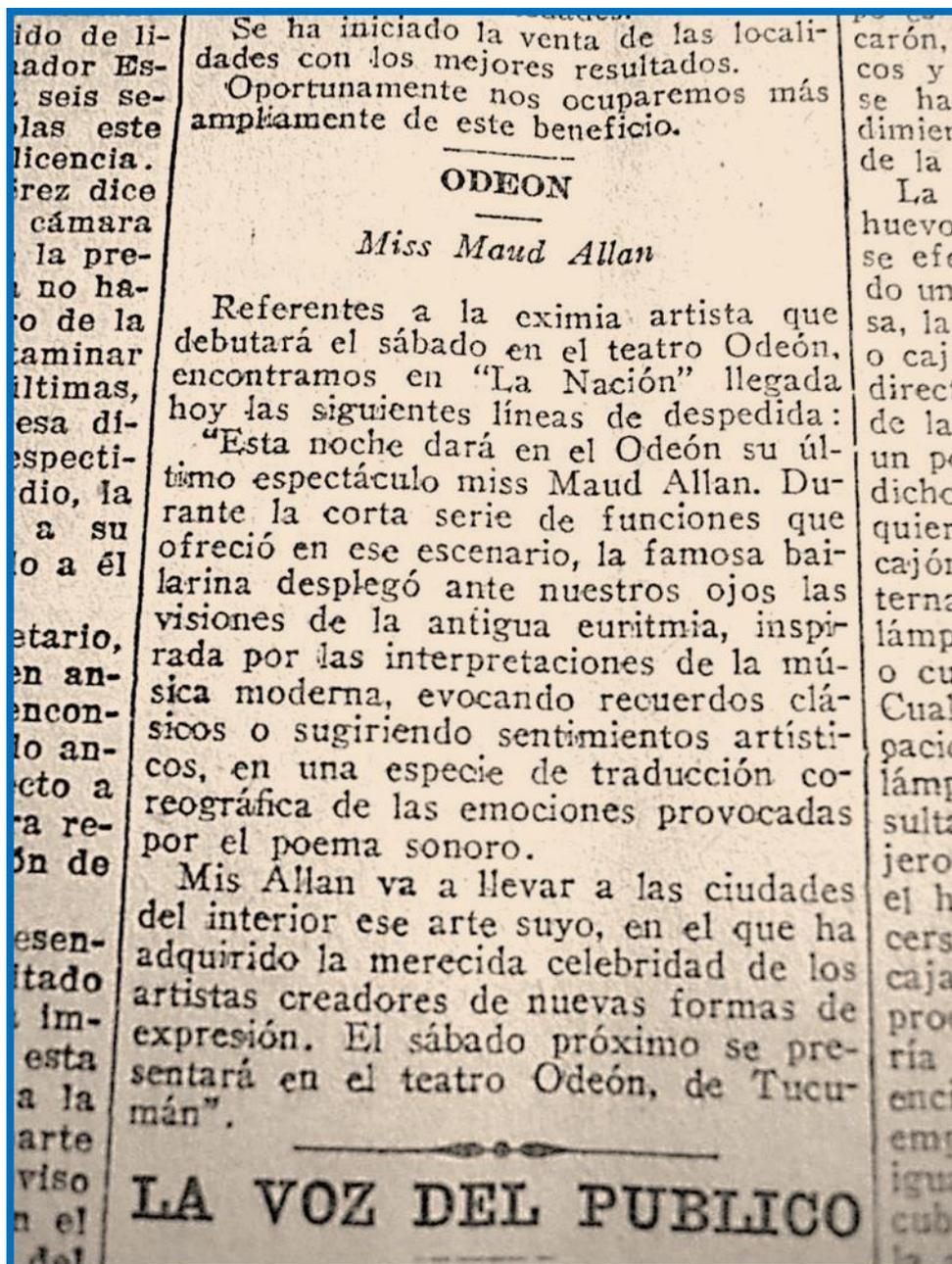


LÁMINA N°12: Anuncio de un espectáculo de la bailarina Maud Allan, por *El Orden* de 1920.



trando en un mundo de angustias y privaciones para llamar a las almas justas y virtuosas con el tándido acentador de la esperanza y de la fe de que son portadoras.

Y con la bondad y la misericordia que distribuyen siguiendo una dirección de gobierno moral, provocan reacciones que serenar tormentas de vida en las zonas limitadas a que anzan, pero que, saturados, enriquecen los horizontes vecinos con los ritos que atraen sobre las mismas. es así como su obra total se define parece como un apostolado del bien e la justicia.

ñoras: he recordado ya que la Sociedad de Beneficencia entrará próximamente en los cien años de su existencia.

beremos celebrar el acontecimiento entre las inquietudes y zozobras que pañan a esta hora del mundo, és que la república ha vivido la ra década centenaria de su hiscivil.

do se aproximaron las primeras celebraciones de sus fechas, años la ilusión de que el pueblo seguir una a una las horas as de la nacionalidad, recogiendo enseñanzas, sus sufrimientos, ocupaciones, sus glorias bajo la n de una íntima comunión fundadores y sus héroes.

rible acontecimiento universal sorprendido disipando la atempdiendo que escuchásemos cogimiento propicio, las voces que tienen la virtud de la consolidar la unidad espiritual, de las generaciones custodi del designio iniciat de los

iones y llamamientos llegan as con el acento que les es eberemos recogerlos y apro- n ciudades que realizan sus us votos argentinos, en que mitad de la población adulta extranjera y donde debe tir más fuerte y vibrante los corazones que respon eales y mandatos de la pa- a que ha ofrecido sin re- ra y su cielo.

anos delicadas de las da- , que en la caridad y en cen la estirpe de antepa- vieron con honra a la re- ta le entregaron sus vidas enos la página más pura n onal, limpia, sin que recuerdos de sangre, ni sombras de pasiones, tidos de esperanza y de ño de suprimir dolores le dignificar y de abrir eparación humana y de

entonces su obra en la a sido llevada, y pene- ción cívica agradecer- nañados por la cons-

licitada empenosamente desde el teatro, donde se preparaba activamente el espectáculo de esta noche y nos despedimos de la gentil artista, augurándole un triunfo completo.

**El debut de Maud Allan**

Nuestra sociedad distinguida, se dará cita esta noche en el aristocrático coliseo del boulevard Sarmiento, con motivo del debut de la celebrada bailarina inglesa miss Maud Allan, que llega precedida de una fama excepcional, estando considerada como estrella de la danza en los teatros londinenses.

La reciente actuación de miss Maud Allan en el teatro Odeón, de la capital federal, constituyó el más sobresaliente acontecimiento artístico del año, mereciendo de parte de la crítica porteña la más elogiosa acogida.

El programa confeccionado para el debut es como sigue:

1. Piano solo.
  - a) Capricho — Arensky.
  - b) Etude — Rubinstein.
  - c) Aomeward bound — Grieg.
2. Danzas poéticas.
  - Peer Gynt Suite — Grieg.
  - a) Aurora — Grieg.
  - b) La danza de Anitra — Grieg.
  - c) La muerte de Ase — Grieg.
  - d) Danza de los gnomos — Grieg.

Peer Gynt. — Esta suite comprende cuatro de los trozos musicales que forman parte del grandioso drama de Ibsen "Peer Gynt".

  - a) La aurora. — Sugiere el desvanecimiento de los velos nocturnos y la aparición de las primeras luces matinales, describiendo el regocijo de la gente campesina.
  - b) La danza de Anitra. — Anitra, hija de un jefe beduino, danza en presencia de Peer que ha penetrado en sus tierras. Peer, prendado de las gracias y donaire de Anitra intenta abrazarla, pero ella sonriente y juguetonamente escapa del galán.
  - c) Muerte de Ase. — Peer, que salió a una peregrinación dejando a su madre en el hogar, al regresar abatido y fatigado la halla moribunda.
  - d) La danza de los gnomos. — La última aventura de Peer lo ha llevado al salón del rey de las montañas.

De nuevo impera el amor: esta vez produce su hechizo la hija del rey, de la que no tarda en hastiarse y al alejarse de ella se refugia en la caverna negra de los gnomos, quienes lo persiguen y atropellan hasta postrarlo.

- 3. Cello solo.
- a) Arlequin — Popper.
- b) Kol Nidrei — Bruch.
- c) Mazurka — Popper.

Mañana la celebrada danzarina dará sus dos últimas funciones, en matinee a las 16.30 y por la noche, ambas con programa secogido.

**ALBERDI**

Huerto, solemnes cultos en honor de la Virgen, como terminación del mes de María.

A las 8.30 monseñor Echenique y Altamira oficiara la misa de comunión, durante la cual habrán números de música sagrada a cargo de varias señoritas congregantes.

La función tendrá lugar a las 9 y 30 y será cantada por las señoritas María Rosa Terza, Justa Montenegro, Rosa Peto, Sara Malmberca, Catalina Ayala, Paulina y Gilda Messi y Lucía Ferrazzaco. la cátedra sagrada será ocupada por el Rdo. Padre Fray Jacinto Carrasco.

Se pide a las señoritas congregantes asistan con puntualidad a estos actos. La secretaria.

**Templo de la Merced**

Mañana, a las 16, tendrá lugar la primera reunión del Apostolado de la Oración, en la parroquia de La Victoria. Se ruega encarecidamente la asistencia de las socias.

**SANTO DOMINGO**

**Apostolado de la Enseñanza**

Mañana, a las 17, hay reunión general de celadoras y socias. Deben presentarse las libretas. La comisión directiva presentará varios asuntos. — Se pide puntual asistencia. — El P. director.

**ASOCIACIONES**

*Centro estudiantil "Amado Nervo"*

—Hoy se verificó la asamblea extraordinaria anunciada con el objeto de designar la nueva comisión directiva que debe regir los destinos de esta nivel y progresista asociación.

Mañana cumple un año de existencia es decir un año de progreso y triunfo. Esta institución, a la par que cultiva los cerebros de la juventud, única esperanza de los pueblos del mañana honra la memoria de un eximio mejicano de origen, pero argentino ideas y cuyas sanas obras le eleva al áureo pedestal de la inmortalidad.

Ojalá la nueva comisión directiva llene su cometido y acreciente más el progreso alcanzado por las autoridades anteriores.

**ACTUALIDAD EN CAMPAÑA**

**VILLA BENJAMIN ARAO**

El incremento del cuatreroismo. La obra de la comisión de fomento. —El nuevo comisario.

LÁMINA N°14: Referencia al debut de Maud Allan, por *El Orden* de 1920.



LÁMINA N° 15: Descripción de las danzas de Maud Allan por *El Orden* de 1920

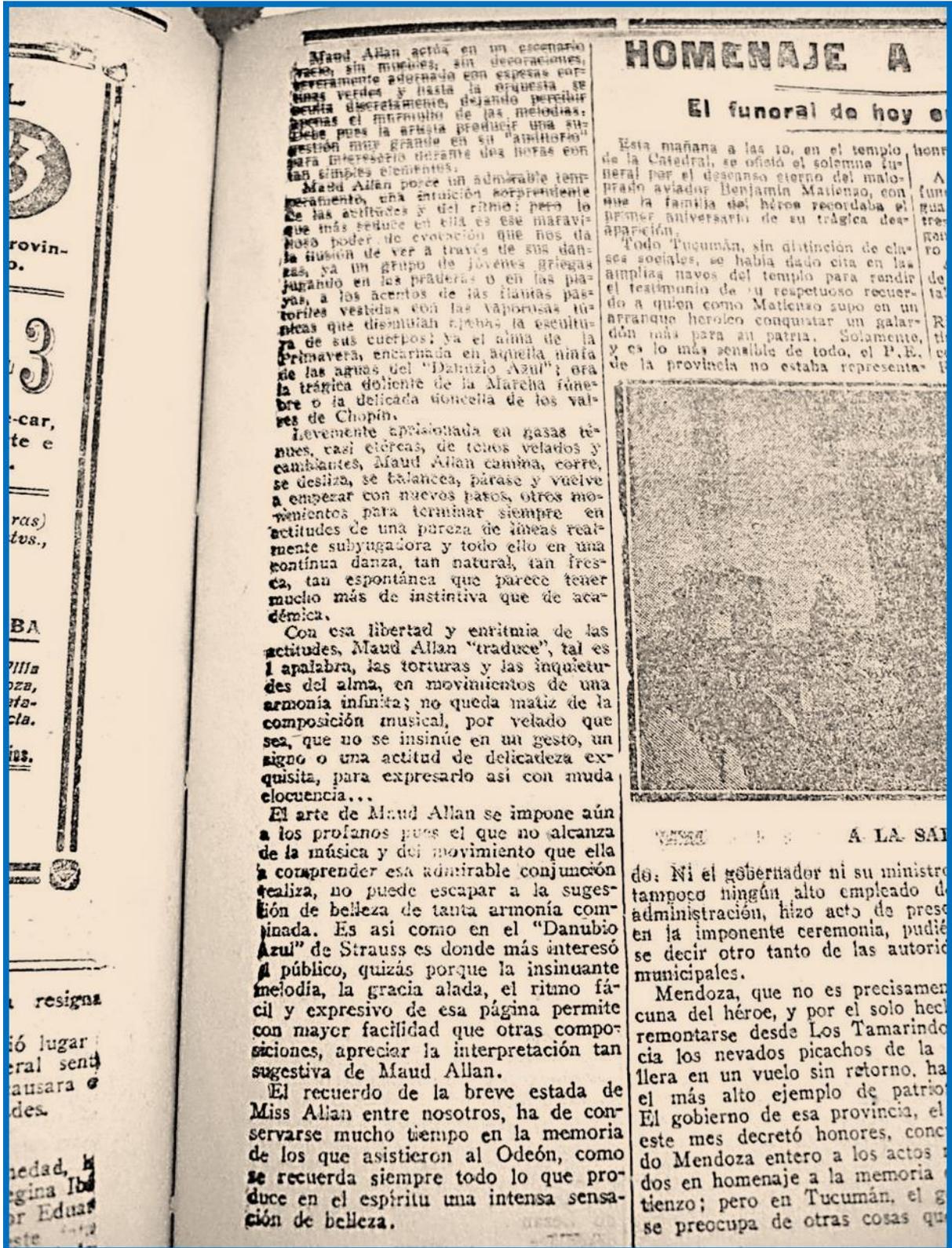
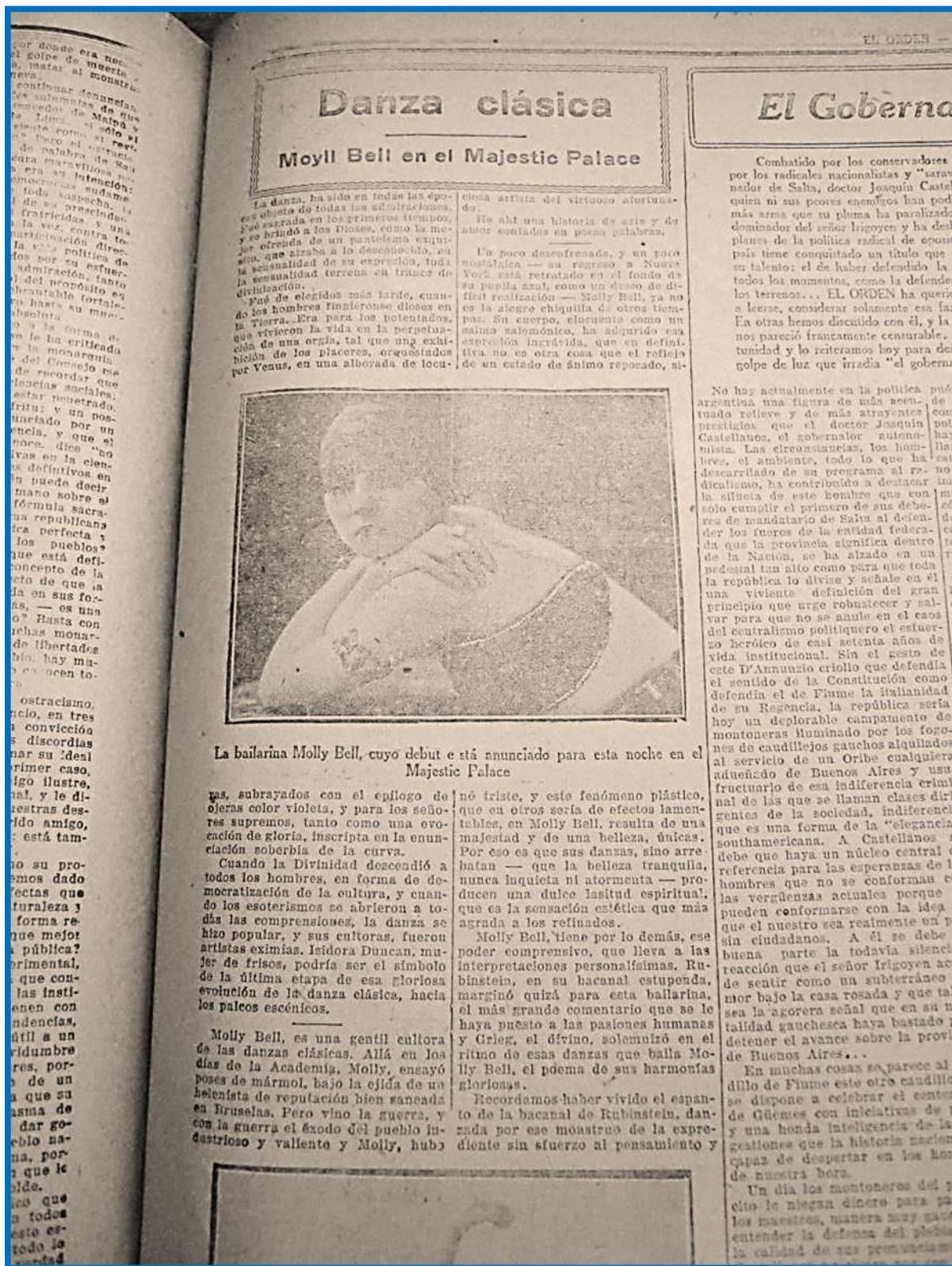


LÁMINA N°16: Descripción de las danzas de Maud Allan por *El Orden* de 1920



## Danza clásica

### Moyll Bell en el Majestic Palace

La danza, ha sido en todas las épocas objeto de todas las admiraciones. Fue adorada en los primeros tiempos, y se brindó a los Dioses, como la mejor ofrenda de un pantemismo exquisito, que alzaba a lo desconocido, en la sensualidad de su expresión, toda la sensualidad terrena en trance de divinización.

Fue de elegidos más tarde, cuando los hombres hicieronse dioses en la Tierra. Era para los potentados, que vivieron la vida en la perpetuación de una orgía, tal que una exhibición de los placeres, orquestados por Venus, en una alborada de locu-

ciosa artista del virtuoso afortunado.

He ahí una historia de arte y de amor contados en pocas palabras.

Un poco desenfrenada, y un poco nostálgica — su regreso a Nueva York está retratado en el fondo de su pupila azul, como un deseo de difícil realización — Molly Bell, ya no es la alegre chiquilla de otros tiempos. Su cuerpo, elemento como un pájaro salomónico, ha adquirido esa expresión incrédula, que en definitiva no es otra cosa que el reflejo de un estado de ánimo reparado, ni-



La bailarina Molly Bell, cuyo debut está anunciado para esta noche en el Majestic Palace

ras, subrayados con el epiflogo de ojeras color violeta, y para los señores supremos, tanto como una evocación de gloria, inscrita en la enun-ciación soberbia de la curva.

Cuando la Divinidad descendió a todos los hombres, en forma de democracia de la cultura, y cuando los esoterismos se abrieron a toda las comprensiones, la danza se hizo popular, y sus cultoras, fueron artistas eximias. Isidora Duncan, mujer de frisos, podría ser el símbolo de la última etapa de esa gloriosa evolución de la danza clásica, hacia los palcos escénicos.

Molly Bell, es una gentil cultora de las danzas clásicas. Allá en los días de la Academia, Molly, ensayó poses de mármol, bajo la efida de un heilenista de reputación bien saneada en Bruselas. Pero vino la guerra, y con la guerra el éxodo del pueblo indus-trioso y valiente y Molly, hubo

nó triste, y este fenómeno plástico, que en otros sería de efectos lamon-tables, en Molly Bell, resulta de una majestad y de una belleza, únicas. Por eso es que sus danzas, sino arre-batan — que la belleza tranquila, nunca inquieta ni atormenta — producen una dulce lagrima espiritual, que es la sensación estética que más agrada a los refinados.

Molly Bell, tiene por lo demás, ese poder comprensivo, que lleva a las interpretaciones personalísimas. Rubinstein, en su bacanal estupenda, marginó quizá para esta bailarina, el más grande comentario que se le haya puésto a las pasiones humanas y Grieg, el divino, solemnizó en el ritmo de esas danzas que baila Molly Bell, el poema de sus armonías gloriosas.

Recordamos haber vivido el espanto de la bacanal de Rubinstein, dan-zada por ese monstruo de la expre-diente sin esfuerzo al pensamiento y

## El Gobernador

Combatido por los conservadores y por los radicales nacionalistas y "saravi-nador de Salta, doctor Joaquín Castell- quien ni sus peores enemigos han podido más arma que su pluma ha paralizado dominador del señor Irigoyen y ha des-plans de la política radical de epocais país tiene conquistado un título que es un talento: el de haber defendido la todos los momentos, como la defender los terrenos... EL ORDEN ha querido leerse, considerar solamente esa faz En otras hemos discutido con él, y la nos pareció francamente censurable. A tonidad y lo reiteramos hoy para des-golpe de luz que irradia "el goberna-

No hay actualmente en la política, pód- argentina una figura de más peso, de a tuado relieve y de más atractivos como prestigio que el doctor Joaquín poli- Castellanos, el gobernador autonó-mista. Las circunstancias, los hom-bras, el ambiente, todo lo que ha descarrilado de su programa al rano-dicalismo, ha contribuido a destacar la silueta de este hombre que con solo cumplir el primero de sus deberes de mandatario de Salta al defend-der los fueros de la entidad federa-da que la provincia significa dentro de la Nación, se ha alzado en un pedestal tan alto como para que toda la república lo divise y señale en él una viviente definición del gran principio que urge robustecer y salvar para que no se anule en el caos del centralismo político el esfuer-zo heroico de casi setenta años de vida institucional. Sin el reser de este D'Annunzio criollo que defendía el sentido de la Constitución como defendía el de Fiume la italianidad de su Regencia, la república sería hoy un deplorable campamento de montoneras humillado por los fogones de caudillos gauchos alquilados al servicio de un Oribe cualquiera aduenado de Buenos Aires y usufructuario de esa indiferencia criminal de las que se llaman clases dirigentes de la sociedad, indiferencia que es una forma de la "elegancia" southamericana. A Castellanos se debe que haya un núcleo central de referencia para las esperanzas de los hombres que no se conforman con las vergüenzas actuales porque pueden conformarse con la idea que el nuestro sea realmente un país sin ciudadanos. A él se debe buena parte la todavía silenciosa reacción que el señor Irigoyen acaba de sentir como un subterráneo temor bajo la casa rosada y que tal sea la agorera señal que en su multitud gauchesca haya bastado para detener el avance sobre la provincia de Buenos Aires...

En muchas cosas se parece al d'illo de Fiume este otro caudillo se dispone a celebrar el centenario de Güemes con imelativas de p y una honda inteligencia de las gestiones que la historia nacional capaz de despertar en los hon-de nuestra hora.

Un día los montoneros del pío- cto le niegan dinero para pagar los maestros, manera muy gaud- entender la defensa del pueblo la calidad de sus pronunciame-

LÁMINA N°17: Descripción del espectáculo de Molly Bell, por *El Orden* de 1921.

instrucciones". Esta fama...  
 vida cada uno en pro-  
 necciones heréticas que  
 nuestra naturaleza que  
 en verdad, la forma y  
 porfía, la que motiva  
 nuestra cultura pública  
 es la experimental.  
 al la política que con-  
 cada pueblo las con-  
 nador se aviesan, con-  
 sión, sus tendencias,  
 rales, la inútil a un  
 lo en la servidumbre  
 y normas libres, por-  
 ondo esclavo de un  
 militar hasta que un  
 sea el fantasma que za  
 mo es inútil dar fe-  
 lo a un pueblo. La  
 porraña plena, por-  
 v, ni coacción que le  
 terio científico que  
 enseñanza en todos  
 te en crear este es-  
 tad, porque todo lo  
 fuera de la verdad  
 char al impulso de  
 extraña. Y eso es le-  
 tentino y como pa-  
 quino y como pa-  
 que sus institucio-  
 ebustia, vigorosas,  
 desapareza un día  
 del árbol; maña-  
 yo de la raíz; pe-  
 ó, no habrá poder  
 que lo salve de la

o quiero terminar  
 sin recordar un  
 cuido de San Mar-  
 propia alma. Al-  
 dicho que San  
 bre grosero, tor-  
 ta rústico; y se  
 lo, en parte, por  
 cerario de su co-  
 de errores orar  
 ar que la misma  
 dice contra Cer-  
 lez Sárfeld y  
 o inventaron es-  
 ta misión social.  
 La razón por la  
 San Martín era  
 En cambio, Bo-  
 ucha mayor co-  
 como un poeta;  
 líricos sobre la  
 ao, y remedaba  
 poleón, admira-  
 acia San Mar-  
 a un estudioso  
 libros. Tuvo  
 ue llegó al pue-  
 hábitos de un  
 cultura, que  
 s veces en los  
 o en los entra-  
 como San Lo-  
 buco, o como

el silencio su  
 "Haz el silen-  
 de ti mismo,  
 de tu alma",  
 an Martín lo-  
 en torno y  
 n sus últimos  
 a su alma en  
 n la zona in-  
 reza, después  
 os del recuer-  
 zas, y del re-  
 erte todavía,  
 acumuladas  
 s sobre su  
 bre. Su espi-  
 y no era ya,  
 de las bata-  
 de la fisolo-  
 gía silencio-  
 s afinado su  
 las más pu-  
 No obstante

... cuando la Divinidad descendió a  
 sobre los hombres, en forma de de-  
 recreación de la cultura, y enan-  
 de las estrofas se abrieron a to-  
 de las comprensiones, la danza se  
 dio un popular, y sus cantos, fueren  
 otros eximia, ledora Ducean, ma-  
 ser de trases, podría ser el símbolo  
 de la última etapa de esa gloriosa  
 evolución de la danza clásica, hacia  
 los palcos eclesiásticos.

Molly Bell, es una gentil cultura  
 de las danzas clásicas. Allí en los  
 días de la Academia, Molly, ensayó  
 un pose de mármol, bajo la ejida de un  
 balanza de reputación bien sabada  
 en Bruselas. Pero vino la guerra, y  
 en la guerra el dardo del pueblo ju-  
 sticista y valiente y Molly, hubo

Por eso es que sus danzas, sino arre-  
 bates — que la belleza tranquila,  
 nunca inquieta ni atormenta — pro-  
 duce una dulce locidad espiritual,  
 que es la exaltación estética que tras  
 parada a los retirados.

Molly Bell, tiene por lo común, ese  
 poder suspensivo, que lleva a las  
 interpretaciones personalísimas. Ba-  
 labinas, en su balanal estrepada,  
 maripó quisá para esta bailarina,  
 el más grande comentario que se le  
 haya puesto a las pasiones humanas  
 y Grión, el símil, salomónico en el  
 ritmo de esas danzas que baila Mo-  
 lly Bell, el poema de sus armonías  
 góricas.

Recordamos haber visto el espan-  
 to de la balanal de Rubinstein, dan-  
 zada por ese monstruo de la expresi-  
 ón de un fuerte al pensamiento y



Miss Molly Bell en una de sus mejores danzas clásicas

de continuar en Londres el cultivo  
 de su arte por el cual sentía admira-  
 ble vocación.

Con gran aceptación por parte de  
 la crítica, debutó en la gran ciudad  
 inglesa, en una fiesta con fines de  
 beneficencia.

Entonces "The Times", que muy  
 rara vez se ocupa de manifestaciones  
 de arte, dijo, que se entreveía en Mo-  
 lly Bell, la niña elegante de líneas  
 irreprochables, una gloria de la dan-  
 za.

Contratada para Norte América, su  
 joven danzarina asombró a los neo-  
 yorquinos con sus bailes egipcios,  
 hasta que la tocó en el corazón el  
 dardo de Cupido.

Fué un célebre violinista polaco  
 de fama universal, el feliz afortunado  
 de el que Molly Bell, dió la mejor  
 parte de su sentimentalidad exqui-  
 sita.

Con él, recorrió triunfalmente to-  
 do el territorio de la Unión, hasta  
 que una nubecilla de verano, que de-

generó en tempestad, separó a la gra-  
 dación lasciva, que es Tórtola Valen-  
 cia, y comparamos esa sensación vi-  
 brante y enloquecedora, con la tran-  
 quila sensación que da a nuestro per-  
 turbado espíritu, esta gentil ballari-  
 na, para quedarnos con la última,  
 dando que no está toda la vida del  
 alma, en la manifestación bravia de  
 las pasiones, sino en la inmensa es-  
 piritualidad de una exquisita curva  
 cantando el poema oriental del amor  
 en la plástica rítmicamente expresi-  
 va.

Y eso es Molly Bell. Tal vez sin  
 quererlo, su temperamento atrepi-  
 pelado, rechaza las ondulaciones psi-  
 quicas demasiado violentas; o será  
 quizá que el concepto de la harmo-  
 nía, basamento del ideal que se ten-  
 ga de lo bello es en esta ballarina  
 fuerza neutralizante y contensora.

El hecho es que Molly Bell, da la  
 idea de un canto suave, más que del  
 cesión parabólica hacia el triunfo de  
 equilibrio de pasiones bravías en pro-  
 la materialidad.

dicho que haya un núcleo central de  
 referencia para las aspiraciones de los  
 hombres que no se conforman con  
 las verdaderas aspiraciones porque no  
 pueden transformarse con la idea de  
 que el nuestro sea realmente un país  
 sin ciudadanos. A él se debe en  
 vez de sentir como un subterráneo ru-  
 mo bajo la casa rosada y que tal vez  
 sea la agorera señal que en su men-  
 talidad ganchosa haya bastado para  
 detener al avance sobre la provincia  
 de Buenos Aires...

En muchas cosas se parece al can-  
 dillo de Fiume este otro caudillo que  
 se dispone a celebrar el centenario  
 de Odiseus con incantativas de poeta  
 y una honda inteligencia de las au-  
 sencias que la historia nacional es  
 capaz de despertar en los hombres  
 de nuestra hora.

Un día los montoneros del plibé-  
 cinto le alegan dinero para pagar a  
 los maestros, manera muy caucha de  
 satisfacer la defensa del plebeito y  
 la calidad de sus pronunciamientos.  
 Castellanos no cerra por eso las es-  
 cuelas de Salta; al día siguiente  
 manda a su propia hija a que rechace  
 no el derecho de una cátedra gra-  
 tuita, mientras el ministro de hacienda  
 saca de su bolsillo otro recurso que  
 en su despacho no había; hace que  
 en el gesto patriótico su propia espo-  
 sa acompañe a la hija del goberna-  
 dor.

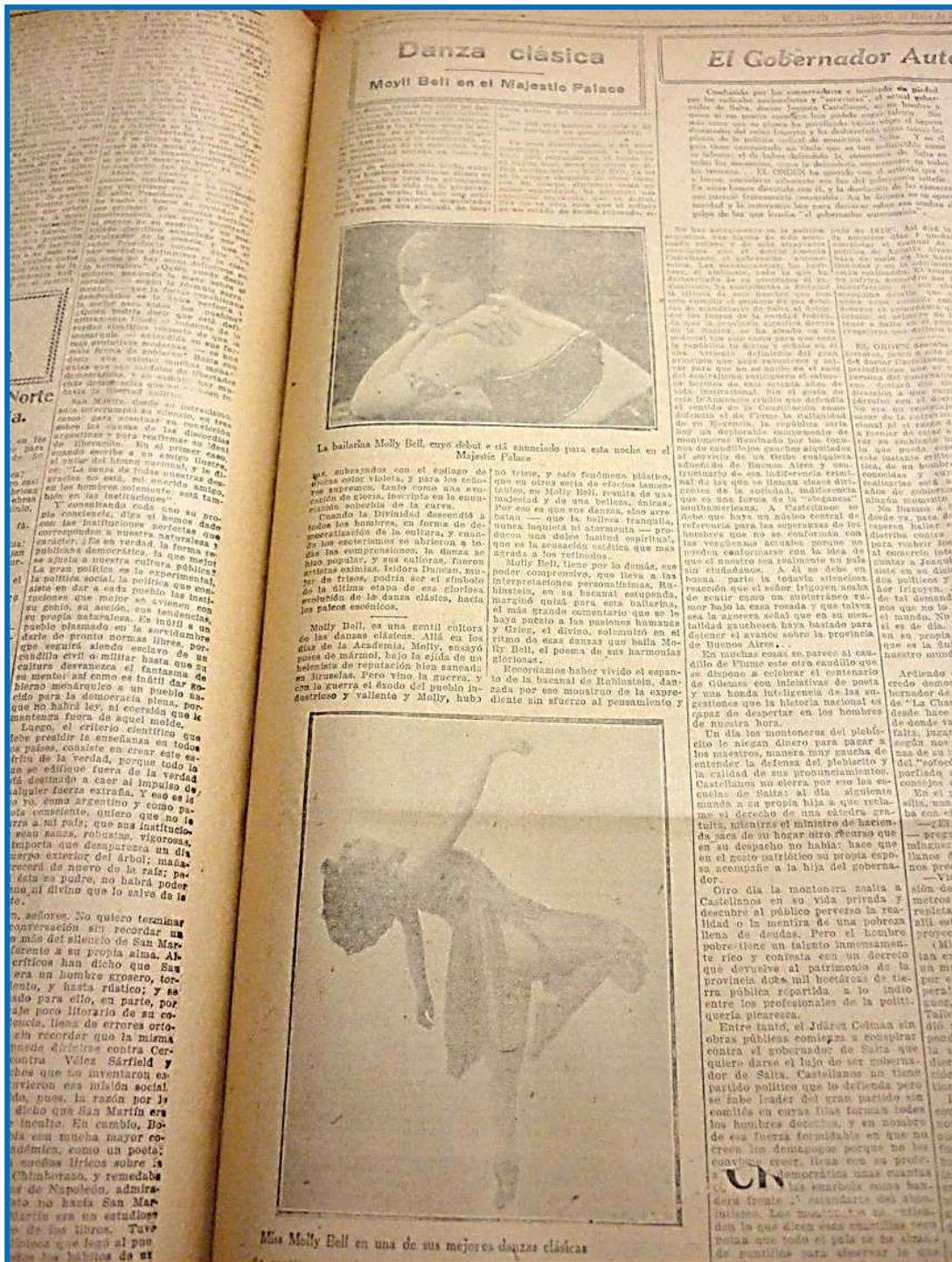
Otro día la montonera salta a  
 Castellanos en su vida privada y  
 descubre el público perverso la rea-  
 lidad o la mentira de una pobreza  
 llena de deudas. Pero el hombre  
 pobre tiene un talento inmensamen-  
 te rico y contesta con un decreto  
 que devorase al patrimonio de la  
 provincia doce mil hectáreas de tie-  
 rra pública repartida a lo indio  
 entre los profesionales de la políti-  
 quera picaresca.

Entre tanto, el Juárez Celman sin  
 obras públicas comienza a conspirar  
 contra el gobernador de Salta que  
 quiere darse el lujo de ser goberna-  
 dor de Salta. Castellanos no tiene  
 partido político que lo defienda por  
 se sabe leader del gran partido a  
 comités en cuyas filas forman tod-  
 los hombres decentes, y en nomb-  
 de esa fuerza formidable en que  
 creen los demagogos porque no  
 conviene creer, llena con su pro-  
 piedad democrática unas cuan-  
 tas veces las enarbola como b-  
 dera frente al estandarte del at-  
 lutismo. Los montoneros no in-  
 den lo que dicen esas cartillas; no  
 notan que todo el país se ha al-  
 de puntillas para observar lo  
 sucede en Salta... y el instinto  
 dice que allí hay un peligro t-  
 más grave cuanto más misterioso  
 para ellos el verbo del rebelde.

Y cuando la resignación nac-  
 parece aguantarlo todo del r-  
 jefe del unicato viejo, Castell-  
 le dice al presidente de la rep-  
 que está dispuesto a caer e  
 autonomía de Salta para segu-  
 berrando a Salta aunque se le  
 la casa de gobierno que no  
 suya una expresión de gobiern-  
 lo supone el otro.

Romántico, decidido, a ratos  
 y siempre gallardo y entero en  
 sus actitudes, gobierna con la  
 de los tiempos nuevos, revuel-  
 difícil, piensa, estudia, analiz-  
 yecta y hace; ¡Hace! La polí-  
 trata de reducirlo a la inacci-  
 no lo consigue. El es un eje  
 el que se desvanece esa me-  
 argentina en la que arraiga  
 tensión de poseer un idioma  
 nal que tendríamos que de-  
 ciencia que es el castellan-  
 verbo hacer. Los salteños d-  
 quean junto a la estua d-  
 les esperando acharar la  
 cuando llegue la hora del

LÁMINA N°18: Descripción del espectáculo de Molly Bell, por El Orden de 1921.



Mrs Molly Bell en una de sus mejores danzas clásicas

LÁMINA N°19: Descripción del espectáculo de la bailarina Molly Bell, por El Orden de 1921.



LÁMINA N°21: Publicidad del espectáculo de Molly Bell, en el Majestic Palace, publicado por *El Orden* de 1921.

...udiéndoselo con número, obligán- te ellos. erosas familias, rantin, dará ma- n. en la Socie- gundo y último l ha preparad- te programa: en Do mayor. en Sol menor. d. (Plano solo eka). Schubert, nza. garesca.

**DE ROSAS**

nte de San argentina l primer ac- osas y cuyo ra esta no- on el estre- s actos, de

aña es es- los elemen- dejaron en recuerdos la del año rentree, ntusiasmo , especial- le el nom- s artistas

de Rosas sus ele-

Cuenta la compañía aparte de las primeras figuras, que son numero- sas y de gran cartel, con un cuerpo de baile y un coro de primer orden. La orquesta será de 30 profesores, 20 de los cuales han sido especial- mente contratados en Buenos Aires.

**MOLLY BELL**

Mañana en el Majestic

Está definitivamente resuelto pa- ra mañana a la noche el debut de la notable bailarina clásica, Miss Molly Bell, que se presentará en el acreditado salón de la calle 24 de Septiem- bre.

Esta bailarina, que formó parte como figura destacada en el conju- to de Ana Paulowa, realizó en los principales teatros de la capital fede- ral una jira brillante, como lo ates- tigan los principales diarios porte- ños que han dedicado a dicha artis- ta elogiosos conceptos, poniendo de relieve la superioridad del género que cultiva.

Miss Molly Bell, actuará por bre- ve tiempo en el Majestic Palace y se propone ofrecer en ese salón sus me- jores espectáculos de danzas clási- cas.

Mañana, en nuestra edición extra- ordinaria, haremos una reseña de esta artista, que no dudamos será re- cibida por el público de Tucumán con la distinción que merece.

**POLITEAMA ARGENTINO**

Compañía Rafael Ma...

...cio testame- tunato Mari- Punes de M- cónyuge s- Al mism- los siguien- cesión: Ba- la Plata, y de la Prov- intereses; pesos; Ped- Brú, \$ 22- Marino, \$

No se- que cobra- Busto y l- deben ha- la forma- ción a Hipoteca- que se t- escrito p- gada en

**CAS**

**MOVIM**

Resol-

El i-

las sig-

Auto-

neral d-

pública

acuerd-

posicio-

el raci-

depend-

duranti-

triant-

LÁMINA N°22: *El Orden* anuncia el debut de Molly Bell

LA OPINIÓN - sábado 21 de Agosto de 1925. PÁGINA II.

## La exposición de retratos del dibujante Naum Peck.

**DR. JUAN B. TERAN**

resante que pueda decirse acerca del país que demuestra en el norte argentino, ya que es el centro de sus actividades económicas e intelectuales...

**CHUCHO**

**M**uchos años atrás, cuando yo era niño, recuerdo haber visto en un escaparate de una tienda de la calle de San Martín, un retrato de un hombre que me pareció muy interesante. Me acordaba de él porque me parecía que era un hombre de gran importancia. Ahora, al ver esta exposición de retratos del dibujante Naum Peck, me doy cuenta de que tenía razón. Este hombre, que nació en el año 1874, en el pueblo de Chuchuco, provincia de Tucumán, fue un gran artista y un gran hombre. Su obra es una muestra de su genialidad y de su amor por su país. En esta exposición se muestran algunos de sus mejores trabajos, que demuestran su gran talento y su gran capacidad de observación. Sus retratos son muy expresivos y muy interesantes. Me gusta mucho verlos y me gusta mucho saber que un hombre de su talla nació en nuestro país. Espero que esta exposición sea muy exitosa y que muchos más argentinos conozcan la obra de este gran artista.



El retrato de Naum Peck



EL DIBUJANTE NAUM PECK EN SU ESTUDIO



RETRATO DE LA FAMOSA BAILARINA ISADORA DUNCAN

LÁMINA N°23: Retrato de la bailarina Isadora Duncan, por Naum Peck, documentado por El Orden de 1921